


# BRAUN

8595 



Activator™  


Type 5643

5-643-451/01/IX-03/G2  
GB/F/PL/CZ/SK/H/HR/SLO/TR/RUS/UA/Arab  
Printed in Germany

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)



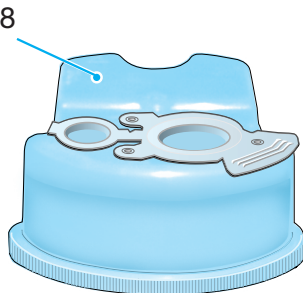
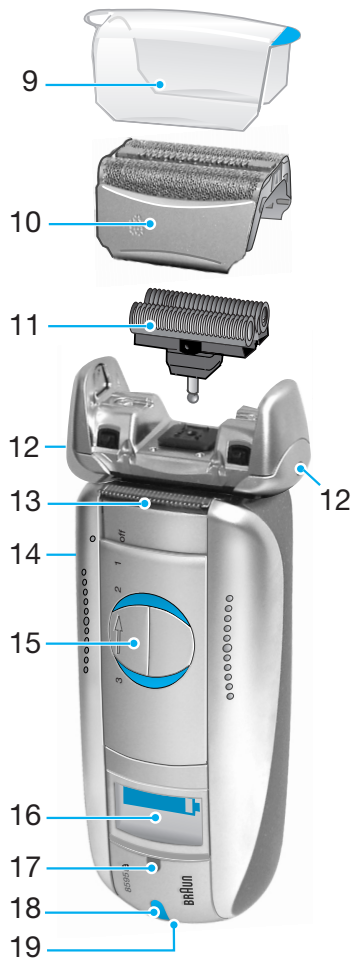
**Braun Infoline**

English	4, 10, 96
Français	11, 17, 96
Polski	18, 24, 96
Český	26, 32, 96
Slovenský	33, 39, 96
Magyar	40, 46, 96
Hrvatski	47, 53, 96
Slovenski	54, 60, 96
Türkçe	61, 96
Русский	68, 74, 96
Українська	77, 83, 96
عربي	94, 85, 96

**(TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:  
**0212 - 473 75 85**

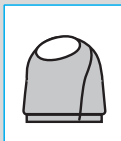
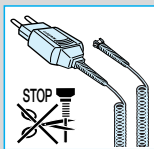
**(RUS)** Если у Вас есть вопросы по поводу  
данного продукта, звоните  
**(095) 258 62 70**

# Activator 8595



Your Activator (shaver with Clean&Charge station) is a system equipped with highly advanced electronic processors. It ensures unsurpassed closeness and comfort for you and optimum care for your shaver:

- The system automatically adapts to any voltage worldwide.
- The system recognizes when cleaning of your shaver is required, and automatically recognizes which of the three cleaning programs is appropriate.
- While the shaver is connected to the mains, the system automatically takes care of charging and discharging in a way that is optimized for the shaver's battery capacity and life span.
- The system takes care of lubrication of the shaver's cutting parts.
- The system tells you when to replace the shaving foil and cutter block.



## Warning

Your Activator is provided with a low-voltage adapter. Therefore you must not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is risk of electric shock.

In order to avoid any leakage of the cleaning fluid, place the Clean&Charge station on a flat, stable surface.

Do not tip, move suddenly or transport the station in any way if a cleaning cartridge is installed. Do not place the station in a mirror cabinet, nor store it over radiators, nor place it on polished or laquered surfaces. Do not expose to direct sunlight. The station contains highly flammable liquid. Keep it away from sources of ignition. No smoking. Keep out of reach of children.

Do not refill cartridge.  
Use only original Braun refill cartridge.

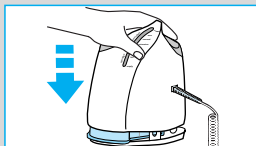
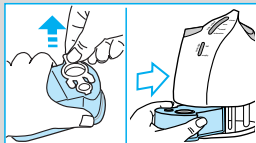
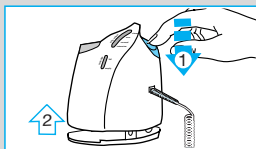
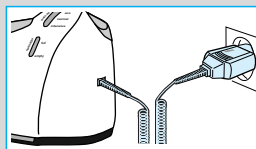
## Description

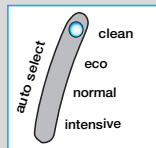
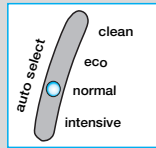
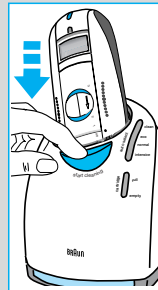
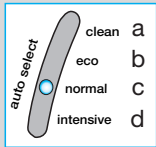
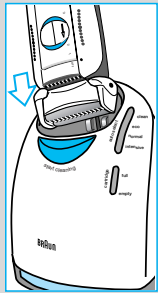
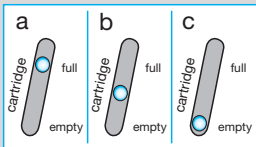
1. Low-voltage adapter
2. «start cleaning» button
3. Station-to-shaver connecting contacts
4. Station lift button for cartridge exchange
5. Display for cleaning programs
6. Display for cleaning fluid status
7. Station mains socket
8. Cleaning cartridge
9. Shaver foil protection cap
10. Shaver foil
11. Cutter block
12. Foil release buttons
13. Long hair trimmer
14. Shaver-to-station connecting contacts (shaver backside)
15. Switch
16. Shaver display
17. Info key
18. Pilot light
19. Shaver mains socket

## Before shaving

If you wish, you may start shaving right away (if the shaver is charged, see section «Shaver display»). However, we recommend to follow the procedure described here:

- Using the low-voltage adapter (1), connect the mains socket of the Clean&Charge station (7) to the mains.
- Press the station lift button (4) to open the housing.
- Hold the cleaning cartridge (8) down on a flat, stable surface (e.g. table).
- Carefully remove the lid from the cartridge.
- Slide the cartridge into the base of the station as far as it will go.
- Slowly close the housing by pushing it down until it locks.





The display for cleaning fluid (6) will show how much cleaning fluid is in the cartridge:

- Cleaning solution sufficiently available
- Up to 7 cleanings left
- New cartridge required

Make sure the foil protection cap (9) is removed from the shaver. Insert the shaver head down into the station (the contacts on the back of the shaver (14) will correspond to the contacts in the station (3)). If necessary, the system will now charge the shaver.

Also, the cleaning status will be automatically analyzed and one of the four diodes of the cleaning program display (5) will light up:

- The shaver is clean
- Eco(nomic), i.e. short cleaning required
- Normal cleaning required
- Intensive cleaning required

If the system has selected one of the three cleaning programs, it will not start until you push down the «start cleaning» button (2). This locks the shaver into the station and starts the cleaning process.

**We recommend cleaning after each shave.**

While the cleaning is in progress, the respective cleaning program light will flash. Each cleaning consists of several cycles (where the cleaning fluid is flushed through the shaver head) and a heat drying period. The total cleaning time is 33 to 50 minutes.

**Cleaning processes in the Clean&Charge should not be interrupted. While the shaver is drying, the metal parts of the shaver may be hot. Also, if the shaver is taken out prematurely and is not dry, its electronics could be harmed.**

When the program is finished, the blue «clean» light will shine. You can release the shaver by pushing the «start cleaning» button.

Your shaver is now clean, charged and ready for use.

## Shaving

If the shaver is locked into the Clean&Charge station, push the «start cleaning» button (2) to release the shaver and take it out.

### Switch positions

off = (switch is locked)

Press and push up the switch to operate the shaver:

- 1 = Shaving with the pivoting head (the pivoting cutting system automatically adjusts to every contour of your face).
- 2 = Shaving with the pivoting head locked at an angle (to permit shaving in difficult areas, e.g. under the nose).
- 3 = The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard).

### Tips for the perfect shave

We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.

Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.

Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.

To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block when it is indicated on the shaver display or when the parts are worn or at least every 18 months.

### Shaving with the cord

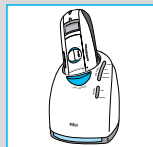
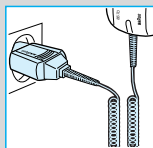
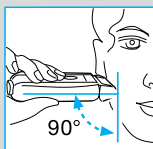
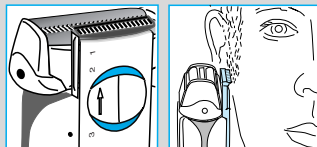
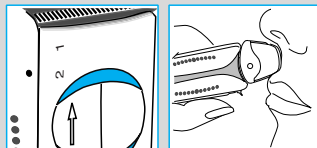
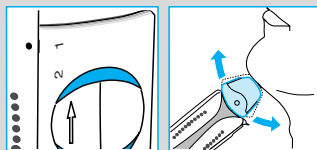
If the shaver is completely discharged (see section «Shaver display») and you do not have the time to recharge in the Clean&Charge station, you may also shave with the shaver connected to the mains via the low-voltage adapter.

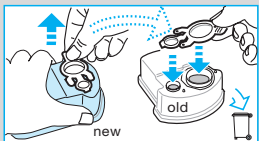
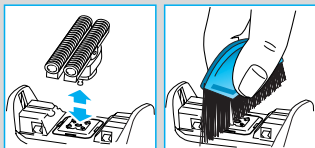
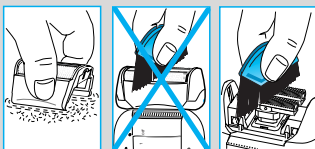
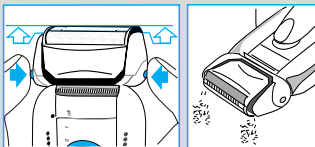
## After shaving

### Automatic cleaning

After each shave, return the shaver to the Clean&Charge station and proceed as described above in the section «Before shaving». All charging and cleaning needs are then taken care of. With daily use, a cleaning cartridge should be sufficient for about 30 cleaning cycles.

The hygienic cleaning solution cartridge contains alcohol which, once opened, will naturally evaporate slowly into the surrounding air. Each cartridge, if not used daily, should be replaced after approximately 8 weeks.





### Quick cleaning

Press the foil release buttons (12) to lift the shaver foil (do not remove the foil completely). Switch on the shaver for approx. 5–10 seconds so that the shaved stubbles can fall out.

### Thorough manual cleaning

Manual cleaning is recommended only when the Clean&Charge station is not available, e.g. when travelling. Never use water to clean the shaver.

Remove the shaver foil and tap it out on a flat surface. Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the pivoting head. If you do not use the Clean&Charge station for a longer period of time, you should apply a drop of light machine oil onto the shaver foil.

### Replacing the cartridge

After having pressed the lift button (4) to open the housing, wait for a few seconds before removing the used cartridge.

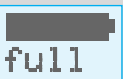
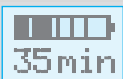
Before discarding the used cartridge, make sure to close the openings using the lid of the new cartridge, since the used cartridge will contain contaminated cleaning solution.

### Cleaning the housing

Clean the housing of shaver and station from time to time with a damp cloth, especially inside the opening of the station where the shaver rests.

## Shaver display

1. Pilot light: the shaver is connected to the mains.
2. Shaver is charging / Remaining charging time.
3. Self testing / shaver is fully charged (a full charge will give up to 50 minutes of cordless shaving time, depending on your beard growth).

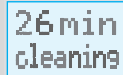




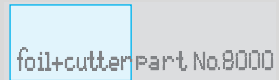
4. Remaining shaving time / Shaver must be charged.



5. Time left in the cleaning process.



6. Replace shaving foil and cutter block. To help obtain a new shaver foil and cutter block at your dealer or Braun Service Center, the display shows the part No. 8000. To reset the display, push the info key (17). We recommend to follow the display's suggestion, i.e. replace foil and cutter block every 18 months. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.



7. System has initiated automatic battery maintenance (it is fully discharging and then recharging the batteries).



8. Environment temperature not suited for charging. Allow the shaver to remain for some time at room temperature for optimal charging conditions. Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C.



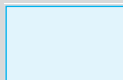
9. Intensive cleaning needed – return to the Clean&Charge station as soon as possible. To reset the display, push the info key (17).



10. Info key, press once: duration of last shave. Press again: total number of shaves (cannot be reset). Press again: key part number for shaver foil and cutter block. Hold for 3 seconds: runs a display demo.



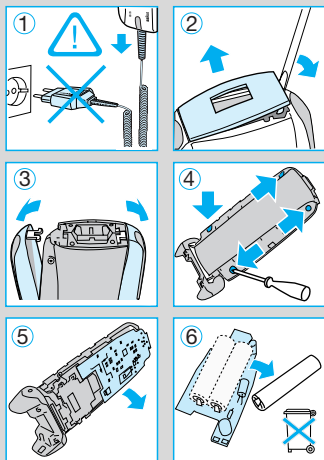
11. No display – shaver is completely discharged.



## Accessories

Available at your dealer or Braun Service Centres:

- **Shaver foil and cutter block** No. 8000
- **Cleaning cartridge Clean&Charge CCR**



## Environmental notice

This appliance is provided with nickel-hydride rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of the appliance in the household waste at the end of its useful life. Open the housing as shown, remove and dispose of the batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.

The cartridge can be disposed with regular garbage.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation 73/23 EEC.

Electric specifications see printing on the housing.

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Votre Activator (rasoir avec chargeur Clean&Charge) est un système équipé de micro-processeurs de haute technologie. Il vous assure une précision et un confort inégalés, ainsi qu'un entretien optimal de votre rasoir :

- Le système s'adapte automatiquement à n'importe quelle tension dans le monde.
- Le système détecte quand votre rasoir a besoin d'être nettoyé, et sélectionne automatiquement le programme de nettoyage le plus adapté parmi les trois.
- Lorsque votre rasoir est sous tension, le système gère automatiquement la charge et la décharge de la batterie de façon à optimiser sa capacité et sa durée de vie.
- Le système prend en charge la lubrification des éléments de coupe du rasoir.
- Le système vous indique quand changer la grille et le bloc-couteaux.

## Attention

Votre Activator est fourni avec un adaptateur basse tension. Par conséquent, vous ne devez modifier ou manipuler aucun de ses composants, afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Placer le chargeur Clean&Charge sur une surface plane et stable afin d'éviter toute fuite du liquide nettoyant.

Ne pas incliner, bouger brusquement ou transporter le chargeur de quelque façon que ce soit s'il contient une cartouche de liquide nettoyant.

Ne pas placer le chargeur sur une surface en verre, ne pas ranger au-dessus d'un radiateur ni poser sur des surfaces polies ou laquées. Ne pas exposer aux rayons du soleil.

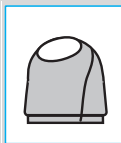
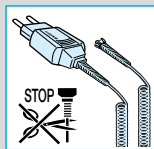
Le chargeur contient du liquide hautement inflammable. Tenir éloigné de toute source d'inflammation.

Ne pas fumer.

Tenir hors de portée des enfants.

Ne pas remplir la cartouche lorsqu'elle est vide.

Utiliser uniquement des recharges Braun.



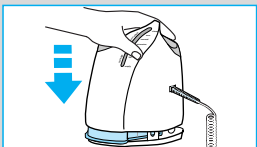
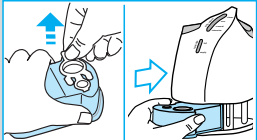
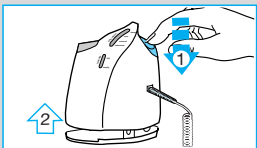
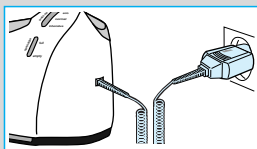
## Description

1. Cordon d'alimentation
2. Bouton de démarrage du nettoyage « start cleaning »
3. Points de contact chargeur-rasoir
4. Bouton d'ouverture du chargeur pour le remplacement de la cartouche
5. Indicateur de programmes de nettoyage
6. Indicateur du niveau de liquide nettoyant
7. Prise d'alimentation secteur du chargeur
8. Cartouche de liquide nettoyant
9. Capot de protection de la grille
10. Grille de rasage
11. Bloc-couteaux
12. Bouton d'éjection de la grille de rasage
13. Tondeuse rétractable
14. Points de contact rasoir-chargeur (au dos du rasoir)
15. Interrupteur
16. Ecran d'affichage du rasoir
17. Touche infos
18. Témoin lumineux
19. Prise d'alimentation secteur du rasoir

## Avant le rasage

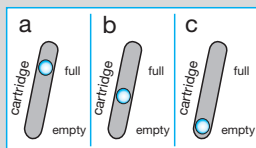
Si vous le désirez, vous pouvez commencer à vous raser directement (si le rasoir est chargé, voir section « Ecran d'affichage du rasoir »). Néanmoins, nous recommandons de suivre la procédure décrite ci-dessous :

- Branchez le cordon d'alimentation (1) sur la prise du chargeur Clean&Charge (7) puis à une prise de courant.
- Pressez le bouton d'ouverture du chargeur (4) pour ouvrir le boîtier.
- Posez la cartouche de liquide nettoyant (8) sur une surface plane et stable (ex : une table).
- Retirez soigneusement le couvercle de la recharge.
- Glissez la recharge dans le compartiment jusqu'à ce qu'elle soit bien installée.
- Fermez doucement le boîtier en le rabattant jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.



L'indicateur du niveau de liquide nettoyant (6) rend compte de la quantité de liquide restant dans la cartouche :

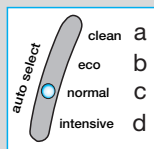
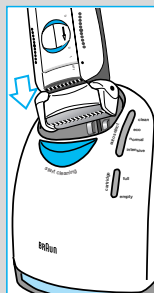
- Liquide nettoyant en quantité suffisante
- Encore 7 nettoyages possibles
- Changez la cartouche



Assurez-vous que le capot de protection de la grille (9) a été retiré du rasoir. Insérer le rasoir dans le chargeur, la tête de coupe vers le bas (les points de contact au dos du rasoir (14) correspondent aux points de contact du chargeur (3). Si nécessaire, le système va maintenant charger le rasoir.

De plus, le niveau de nettoyage requis est automatiquement analysé, et un des quatre témoins lumineux de l'indicateur de programmes de nettoyage (5) s'allume :

- Le rasoir est propre
- Eco(nomique), c'est-à-dire nettoyage rapide requis
- Nettoyage normal requis
- Nettoyage intensif requis



Si le système a sélectionné un des trois programmes de nettoyage, il ne démarrera que lorsque vous appuierez sur le bouton de démarrage du nettoyage « start cleaning » (2). Cela verrouillera le rasoir dans le chargeur et débutera le programme de nettoyage.

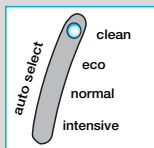
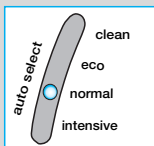
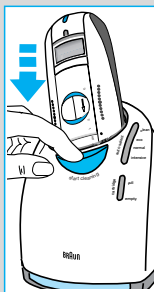
**Nous recommandons le nettoyage après chaque rasage.**

Pendant que le nettoyage est en cours, l'indicateur lumineux du programme correspondant clignote. Chaque nettoyage est composé de plusieurs cycles (où le liquide nettoyant passe au travers de la tête de coupe) et d'un cycle de séchage à chaud. La durée totale d'un nettoyage varie de 33 à 50 minutes.

**Les programmes de nettoyage du chargeur ne doivent pas être interrompus. Lorsque le rasoir est en train de sécher, les parties métalliques du rasoir peuvent être chaudes. De plus, si le rasoir est retiré prématurément et n'est pas sec, ses composants électroniques pourraient être endommagés.**

Lorsque le programme est terminé, l'indicateur lumineux bleu « clean » s'allume. Vous pouvez libérer le rasoir en appuyant sur le bouton de démarrage du nettoyage « start cleaning ».

Votre rasoir est alors propre, chargé et prêt pour une nouvelle utilisation.



## Rasage

Si le rasoir est verrouillé dans le chargeur Clean&Charge, appuyez sur le bouton de démarrage du nettoyage « start cleaning » (2) pour le libérer et le retirer.

### Positions de l'interrupteur

off = arrêt (l'interrupteur est verrouillé)

Appuyez et poussez l'interrupteur central pour mettre en marche le rasoir :

- 1 = Rasage avec la tête pivotante (le système de coupe pivotant s'adapte automatiquement aux contours du visage).
- 2 = Rasage avec la tête pivotante bloquée en angle (pour faciliter le rasage des zones difficiles, telles que sous le nez).
- 3 = Tondeuse en fonctionnement (pour tailler les pattes, la moustache et la barbe).

### Conseil d'utilisation pour un rasage parfait

Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler quand elle est humide.

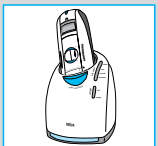
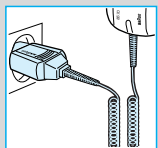
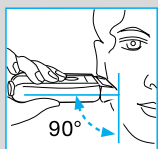
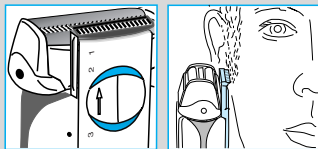
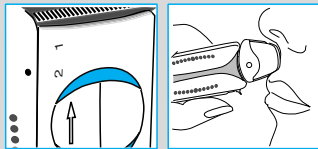
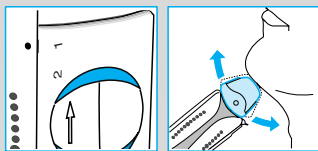
Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau.

Tendre la peau et se raser dans le sens contraire à la pousse du poil.

Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez votre grille et votre bloc-couteaux lorsque cela est indiqué sur le rasoir, dès qu'ils sont usés ou au minimum tous les 18 mois.

### Rasage avec le cordon d'alimentation

Si le rasoir est complètement déchargé (voir section « Ecran d'affichage du rasoir ») et que vous n'avez pas le temps de le recharger dans le chargeur Clean&Charge, vous pouvez également vous raser en reliant le rasoir au courant via le cordon d'alimentation.



## Après le rasage

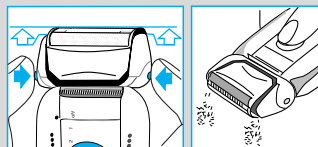
### Nettoyage automatique

Après chaque rasage, remplacez le rasoir dans le chargeur Clean&Charge et procédez comme indiqué ci-dessus dans la section « Avant le rasage ». Tous les besoins ainsi traités au chargement et au nettoyage du rasoir sont alors pris en compte. Sur la base d'une utilisation quotidienne, une cartouche de liquide nettoyant permet de réaliser environ 30 cycles de nettoyage. La cartouche de liquide nettoyant hygiénique contient de l'alcool qui, une fois la cartouche ouverte, va naturellement et lentement

s'évaporer dans l'air environnant. Chaque cartouche, si elle n'est pas utilisée quotidiennement, devra être remplacée environ toutes les 8 semaines.

### Nettoyage rapide

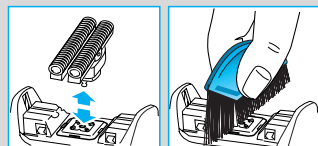
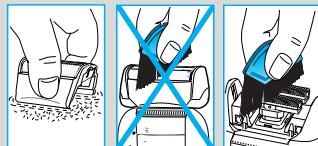
Appuyer sur les boutons d'éjection de la tête de rasage (12) pour soulever la grille du rasoir (ne pas enlever complètement la grille). Mettre le rasoir en marche pendant approximativement 5 à 10 secondes tête en bas afin de faire tomber les résidus de barbe.



### Nettoyage manuel plus approfondi

Le nettoyage manuel est recommandé seulement lorsque vous ne pouvez pas utiliser le chargeur Clean&Charge, par exemple en voyage. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer votre rasoir.

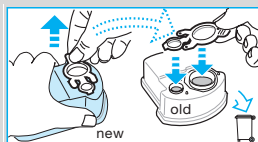
Retirez la grille du rasoir et tapez-la légèrement sur une surface plane. En utilisant la brosse, nettoyez le bloc-couteaux et la partie interne de la tête pivotante. Si vous n'utilisez pas le chargeur Clean&Charge pendant une longue période de temps, appliquez une goutte d'huile de machine à coudre sur la grille du rasoir.



### Remplacement de la cartouche

Après avoir appuyé sur le bouton d'ouverture du boîtier (4), attendez quelques secondes avant de retirer la cartouche usagée.

Avant de vous débarrasser de la cartouche usagée, assurez-vous de refermer les ouvertures en utilisant le couvercle de la nouvelle recharge, puisque la recharge usagée contient du liquide nettoyant usagé.

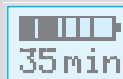


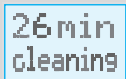
### Entretien du boîtier de rangement et du chargeur

Nettoyer le boîtier de rangement et le chargeur de temps en temps avec un tissu humidifié, spécialement la cavité du chargeur où le rasoir est logé.

## Ecran d'affichage du rasoir

1. Témoin lumineux : le rasoir est branché sur le secteur.
2. Le rasoir est en charge / Temps de charge restant.
3. Auto-test / Le rasoir est complètement rechargé (une pleine charge permet jusqu'à 50 minutes de rasage sans fil, en fonction de la taille de votre barbe).





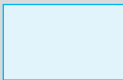
foil+cutter part No.8000



battery care



intensive clean needed



4. Durée de rasage restante / Le rasoir doit être rechargé.
5. Affichage de la durée restante du programme de nettoyage.
6. Remplacer la grille du rasoir et le bloc-couteaux. Afin de vous aider à obtenir une nouvelle grille et un nouveau bloc-couteaux chez votre revendeur ou dans un Centre-Service agréé Braun, l'écran indique la référence (No. 8000) des pièces à remplacer. Pour réinitialiser votre écran d'affichage, appuyer sur la touche infos (17). Nous recommandons de suivre les suggestions indiquées à l'écran, c'est-à-dire de remplacer la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois. Pour assurer un rasage plus précis et moins d'irritations, changez les deux pièces en même temps.
7. Le système exécute la maintenance automatique de la batterie (il la décharge entièrement avant de la recharger).
8. La température environnante n'est pas adaptée au chargement de la batterie. Placez le rasoir quelques temps à température ambiante pour des conditions de charge optimales. La température environnante idéale pour un programme de recharge est comprise entre 15 °C et 35 °C.
9. Nettoyage intensif nécessaire – remettre dans le chargeur Clean&Charge dès que possible. Pour réinitialiser votre écran, appuyez sur la touche infos (17).
10. Touche infos, appuyez une fois : durée du précédent rasage. Appuyez à nouveau : nombre total de rasages (ne peut être réinitialisé). Appuyez à nouveau : référence de la grille et du bloc-couteaux. Maintenez appuyé 3 secondes : démonstration de l'écran d'affichage.
11. Pas d'affichage – le rasoir est complètement déchargé.

## Accessoires

Accessoires disponibles chez votre revendeur ou auprès de votre Centre-Service agréé Braun :

- **Grille et bloc-couteaux** No. 8000
- **Cartouche de liquide nettoyant Clean&Charge CCR**



## Respect de l'environnement

Cet appareil est équipé de batteries rechargeables nickel métal hydrure. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Ouvrez le boîtier comme indiqué, retirez les batteries et remettez-les à votre Centre-Service agréé Braun ou déposez-les dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

La cartouche peut être jetée avec les ordures ménagères.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).

Caractéristiques électriques : voir inscriptions sur le boîtier.

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

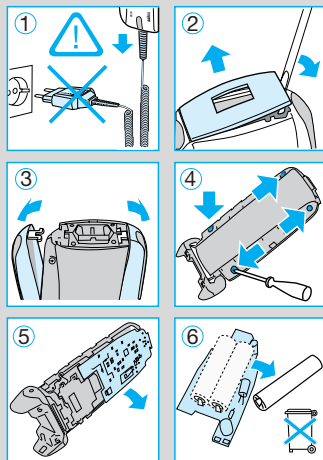
Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rappelez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

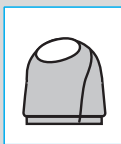
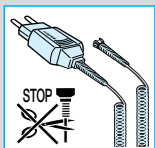
### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.



Activator (golarka i urządzenie «Clean&Charge» do czyszczenia golarek i ładowania akumulatorów) jest zestawem golącym sterowanym przez elektroniczne procesory wykonane w nowoczesnej technologii. Zapewnia niezrównaną dokładność i wygodę golenia a także właściwą dbałość o golarkę.

- Automatyczne dopasowanie do napięcia sieci zasilającej na całym świecie.
- System rozpoznaje kiedy golarka wymaga czyszczenia i automatycznie wybiera jeden spośród trzech dostępnych programów czyszczenia.
- Jeśli golarka jest podłączona do sieci, system automatycznie optymalizuje warunki ładowania i rozładowania akumulatora tak aby zapewnić właściwą jego pojemność i czas użytkowania.
- System dba o właściwe oliwienie części tnących.
- Informuje kiedy należy wymienić folię golącą i blok ostrzy.



## Uwaga:

Urządzenie jest dostarczane z zasilaczem sieciowym. Nie należy manipulować przy nim ani wymieniać żadnych jego części. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego.

Aby uniknąć wyciekania płynu czyszczącego z urządzenia Clean&Charge należy je umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.

Nie należy przechylać, gwałtownie przesuwac lub transportować urządzenia Clean&Charge jeśli umieszczono w nim pojemnik z płynem.

Nie należy umieszczać urządzenia na szafce z lustrami, wypolerowanych lub lakierowanych powierzchniach ani przechowywać go nad grzejnikami. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Płyn czyszczący jest łatwopalny. Należy przechowywać go poza zasięgiem dzieci, z dala od źródeł ognia i zapłonu – nie palić tytoniu w trakcie używania.

Nie napełniać pojemnika z płynem.

Należy używać tylko oryginalnych pojemników Braun z płynem czyszczącym.

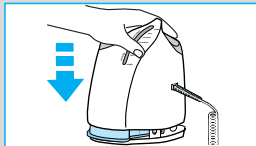
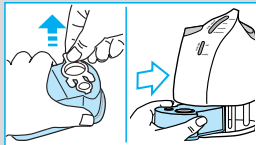
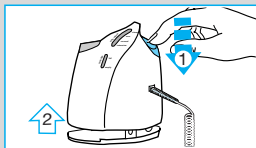
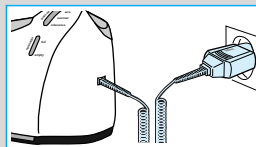
## Opis urządzenia

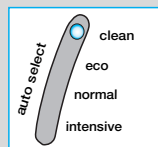
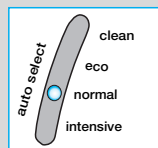
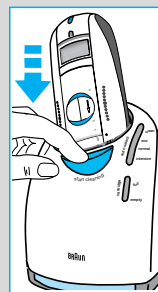
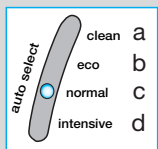
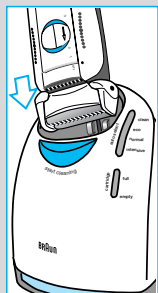
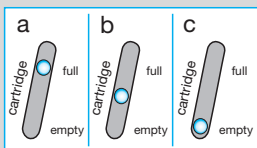
1. Przewód sieciowy z zasilaczem
2. Przycisk «start cleaning» – rozpoczęcie czyszczenia
3. Styki stacji czyszczącej
4. Przycisk zwalniający do wymiany pojemnika z płynem
5. Wskaźnik programów czyszczenia
6. Wskaźnik ilości płynu czyszczącego
7. Gniazdo zasilania stacji
8. Pojemnik z płynem czyszczącym
9. Osłona zabezpieczająca folię
10. Folia gołująca
11. Blok ostrzy
12. Przyciski zwalniające folię gołującą
13. Trymer do przycinania długich włosów
14. Styki golarki (z tyłu golarki)
15. Wyłącznik
16. Wyświetlacz golarki
17. Przełącznik informacji wyświetlanych na ekranie
18. Kontrolka
19. Gniazdo zasilania golarki

## Przed goleniem

Golenie można rozpocząć natychmiast (jeśli tylko akumulator został naładowany; patrz rozdział «wyświetlacz golarki»). Jednak rekomendujemy postępowanie zgodnie z poniższą procedurą:

- Przy użyciu przewodu (1) połączyć gniazdo zasilania stacji Clean&Charge (7) z siecią.
- Przynaciąć przycisk zwalniający (4) aby otworzyć obudowę.
- Położyć pojemnik z płynem czyszczącym (8) na płaskiej, stabilnej powierzchni (np. na stole).
- Ostrożnie zdjąć pokrywkę z pojemnika z płynem.
- Wsunąć pojemnik do obudowy urządzenia tak, aby wszedł do końca.
- Zamknąć obudowę powoli naciskając ją aż do zatrzaśnięcia.





Wskaźnik ilości płynu czyszczącego (6) pokazuje ile płynu jest w pojemniku:

- Pojemnik pełen
- Płynu pozostało na 7 czyszczeń
- Należy wymienić pojemnik na nowy

Należy upewnić się, że osłona zabezpieczająca folii (9) została zdjęta z golarki. Następnie włożyć golarkę do stacji czyszczącej z głowicą skierowaną ku dołowi (styki golarki (14) powinny zetknąć się ze stykami stacji czyszczącej (3)). Jeśli to konieczne system rozpocznie ładowanie akumulatora.

Jednocześnie stan zanieczyszczenia golarki zostanie automatycznie przeanalizowany i jedna z czterech diod oznaczających programy czyszczące (5) zaświeci się:

- Golarka jest czysta
- Eco (program ekonomiczny) – tzn. potrzebne jest krótkie czyszczenie
- Normalny cykl czyszczenia
- Intensywne czyszczenie

Jeśli system wybrał jeden z trzech programów czyszczących to program ten zostanie uruchomiony dopiero po przyciśnięciu przycisku «start cleaning» – rozpoczęcie czyszczenia (2). To unieruchomi golarkę w stacji i rozpocznie proces czyszczenia.

### Rekomendujemy czyszczenie po każdym goleniu.

Kiedy trwa proces czyszczenia, odpowiednia dla danego programu dioda, miga. Każde czyszczenie składa się z kilku cykli (podczas których płyn czyszczący przepływa przez głowicę golarki) i okresu suszenia. Całkowity czas czyszczenia wynosi od 33 do 50 minut.

**Proces czyszczenia nie powinien być przerywany. W czasie gdy golarka jest suszona, części metalowe mogą być gorące. Jeśli golarka jest wyjęta ze stacji przedwcześnie i nie jest sucha, jej układ elektroniczny może ulec uszkodzeniu.**

Gdy program zostanie zakończony, niebieski wskaźnik «czystej» golarki zaświeci się. Teraz można zwolnić golarkę przez naciśnięcie przycisku «start cleaning» – rozpoczęcie czyszczenia. Od tej chwili golarka jest czysta, naładowana i gotowa do użycia.

# Golenie

Jeśli golarzka jest unieruchomiona w stacji «Clean&Charge» należy przycisnąć przycisk «start cleaning» – rozpocznie czyszczenia (2) aby zwolnić golarzkę i wyjąć ją ze stacji.

## Pozycje przełącznika

off = urządzenie wyłączone (przełącznik jest zablokowany)

W celu włączenia golarzki należy nacisnąć i przesunąć przełącznik do góry:

- 1 = Golenie z wykorzystaniem ruchomej głowicy (głowica dostosowuje się automatycznie do kształtu twarzy).
- 2 = Golenie z głowicą zablokowaną pod kątem (w celu wygolenia trudnodostępnych miejsc, np. pod nosem).
- 3 = Włączone ostrza (trymer) do przycinania długich włosów (do przycinania bokobrodów, wąsów oraz brody).

## Wskazówki

Zalecamy golić się przed umyciem twarzy, ponieważ po umyciu skóra staje się miękka i lekko nabrzmiata. Golarzkę przykładać do skóry pod kątem prostym (90°). Skórę należy napinać a golarzkę prowadzić pod włos. W celu zapewnienia optymalnego efektu golenia, folie golacza oraz zespół ostrzy należy wymieniać wówczas kiedy informacja o wymianie pojawia się na wyświetlaczu, lub wtedy, gdy zauwazy się ich zużycie, nie rzadziej jednak niż co około 1 1/2 roku.

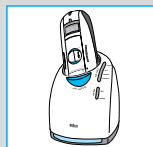
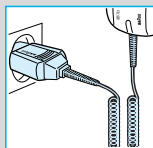
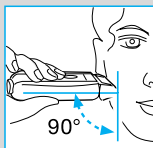
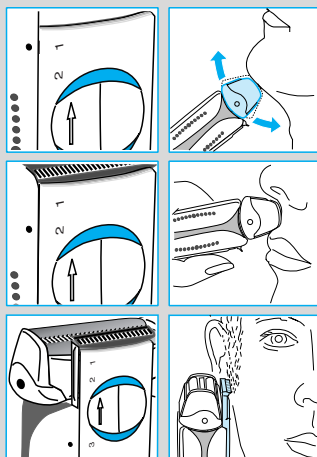
## Praca przy zasilaniu sieciowym

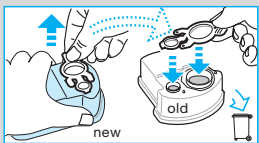
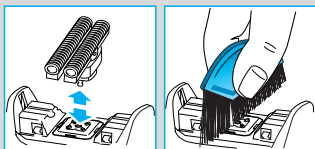
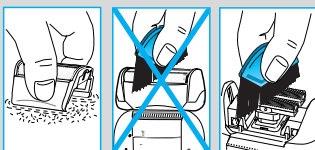
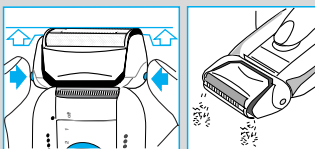
W przypadku całkowitego rozładowania akumulatora (patrz rozdział «Wyświetlacz golarzki») i braku czasu aby naładować go w urządzeniu Clean&Charge, golarzka może pracować przy zasilaniu sieciowym. Należy użyć załączony przewód sieciowy z zasilaczem (1).

## Po goleniu

### Czyszczenie automatyczne

Po każdym goleniu należy włożyć golarzkę do stacji Clean&Charge i postępować zgodnie z opisem w rozdziale «Przed goleniem». Wszystkie wymagania w zakresie ładowania i czyszczenia golarzki zostaną spełnione. Przy codziennym użytkowaniu pojemnik z płynem powinien wystarczyć na około 30 cykli czyszczących. Płyn czyszczący zawiera alkohol, więc po otwarciu pojemnika, zawsze trochę paruje. Każdy pojemnik, jeśli nie jest używany codziennie, powinien być wymieniony co około 8 tygodni.





## Szybkie czyszczenie

W celu szybkiego oczyszczenia golarki naciśnięć przyciski zwalniające folię (12) tak, aby folia wysunęła się (nie zdejmować całkowicie folii). Włączyć golarkę na około 5–10 sekund tak, aby resztki włosków wypadły.

## Czyszczenie ręczne

Czyszczenie ręczne jest zalecane tylko wtedy gdy stacja Clean&Charge jest niedostępna np. w podróży. Nigdy nie należy używać wody do mycia golarki. Wyjąć folię golącą i oczyścić ją stukając delikatnie o płaską powierzchnię. Następnie, przy użyciu szczoteczki dokładnie oczyścić blok ostrzy i wewnętrzny obszar głowicy. Jeśli stacja Clean&Charge nie jest używana przez dłuższy okres czasu należy wpuścić kroplę oleju stosowanego w maszynach do szycia na folię golącą.

## Wymiana pojemnika

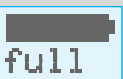
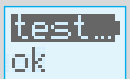
Po naciśnięciu przycisku zwalniającego (4) otwierającego obudowę należy odczekać kilka sekund i wyjąć zużyty pojemnik. Pamiętając o tym, że zużyty pojemnik zawiera zanieczyszczony płyn, należy – przed jego wyrzuceniem -zamknąć go przy pomocy pokrywki zdjętej z nowego pojemnika.

## Czyszczenie obudowy

Od czasu do czasu należy czyścić obudowę golarki i stacji Clean&Charge przy pomocy wilgotnej szmatki, w szczególności miejsce w stacji, gdzie jest umieszczana golarka.

## Wyświetlacz golarki

1. Kontrolka: golarka jest podłączona do sieci.
2. Ładowanie akumulatora / Czas pozostający do naładowania.
3. Autotest/golarka jest w pełni naładowana (Czas pracy golarki po pełnym naładowaniu akumulatorów wynosi około 50 minut, zależnie od typu i długości zarostu).
4. Pozostały czas golenia / Golarka musi być naładowana.



5. Czas pozostały do końca procesu czyszczenia.

26min  
cleaning

6. Wymiana folii i bloku ostrzy. Aby ułatwić zakup nowej folii i bloku ostrzy w sklepie lub zakładzie serwisowym na wyświetlaczu pokazuje się nr części: 8000. Można skasować tę informację przełącznikiem (17). Dlatego rekomendujemy aby postępować zgodnie z sugestią wyświetlaną na ekranie i wymieniać folię i blok ostrzy co 18 miesięcy. Należy wymieniać obie te części razem aby zapewnić dokładne golenie.

foil+cutter part No.8000

7. System automatycznego odświeżania akumulatorów został uruchomiony (w tym czasie akumulatory są całkowicie rozładowane i naładowane).

  
battery care

8. Temperatura otoczenia jest niewłaściwa dla procesu ładowania akumulatora. Należy zostawić golarke przez pewien czas w temperaturze pokojowej tak aby zapewnić najlepsze warunki ładowania. Najwłaściwszy zakres temperatury ładowania to 15°C–35°C.

  
temp!

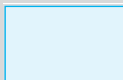
9. Intensywne czyszczenie jest niezbędne – należy przeprowadzić czyszczenie w stacji Clean&Charge tak szybko jak tylko będzie to możliwe. Można skasować tę informację przełącznikiem (17).

intensive clean needed

10. Przełącznik informacji wyświetlanych na ekranie: jedno przyciśnięcie: czas trwania ostatniego golenia; drugie przyciśnięcie: całkowita liczba wykonanych goleń (nie można jej skasować); następne przyciśnięcie: nr folii i bloku ostrzy. Przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy: zostanie uruchomiony program demonstracyjny.



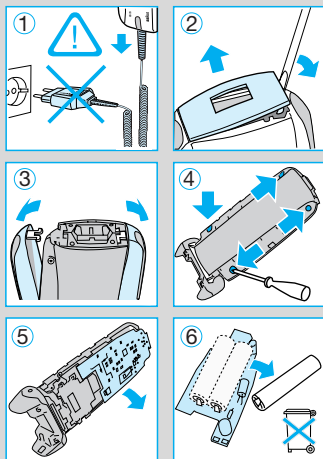
11. Brak informacji na ekranie – akumulator jest całkowicie rozładowany.



## Akcesoria

Dostępne w sklepach sprzedających wyroby Braun oraz w zakładach serwisowych

- **Folia golenia i blok ostrzy:** nr 8000
- **Pojemnik z płynem czyszczącym do stacji Clean&Charge:** CCR



## Uwagi dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie jest wyposażone w akumulatory niklowo-wodorkowe. W celu ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia do śmieci domowych. W przypadku zużycia akumulatorów lub zniszczenia urządzenia, akumulatory należy wyjąć z obudowy urządzenia, tak jak to przedstawiono na rysunkach. Ze zużyтыми akumulatorami należy postępować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Uwaga: Otwarcie urządzenia powoduje utratę gwarancji, może więc być wykonane tylko w celu utylizacji akumulatorów na zakończenie czasu życia golarki. Pojemnik z płynem może być wyrzucany do normalnych śmieci.

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

Dane elektryczne podane na obudowie urządzenia.

### Warunki gwarancji

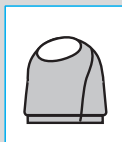
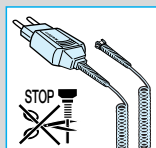
1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieodpowiednio ubezpieczy przesyłkę sprzętu.
3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia do naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.



5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
- a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do naprawy
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów profesjonalnych;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkownika, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - c) części szklane, żarówki oświetlenia
  - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne
7. Bez daty zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.

Váš holicí strojek Activator (holicí strojek s jednotkou Clean&Charge) je přístroj vybavený nejmodernějšími mikroprocesory. Zajišťuje vám nepřekonatelně hladké holení a komfort, jakož i optimální péči o holicí strojek:

- Tento strojek se automaticky přizpůsobí jakémukoli napájecímu napětí ve světě.
- Systém rozpozná, kdy je potřeba holicí strojek vyčistit a automaticky určí, který ze tří čistících programů je vhodný.
- Když je strojek připojený k síti, systém automaticky pečuje o proces nabíjení a vybíjení tak, aby se optimalizovala kapacita baterie holicího strojeku a délka její životnosti.
- Tento systém pečuje o promazávání holicích dílů.
- Tento systém vám indikuje, kdy je již třeba vyměnit holicí planžetu a břitový blok.



## Výstraha

Tento holicí strojek je vybaven speciálním převodníkem na nízké napětí. Proto nesmíte žádnou jeho část měnit, ani ji rozebírat. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

Abyste předešli případnému vytečení čistící tekutiny, umístěte jednotku Clean&Charge na stabilní vodorovnou podložku.

Dbejte na to, abyste zařízení, pokud je nainstalována čistící kazeta, nepřevrhli, nebo s ním prudce nepohnuli.

Neumísťujte zařízení do zrcadlové skříňky, nad radiátory ani je nepokládejte na leštěné či lakované povrchy.

Nevystavujte je přímému slunci.

Zařízení obsahuje vysoce hořlavou tekutinu.

Držte je v dostatečné vzdálenosti od možných zdrojů vznícení.

Nekuřte.

Držte z dosahu dětí.

Kazetu nedoplňujte.

Používejte pouze originální náplň kazety Braun.

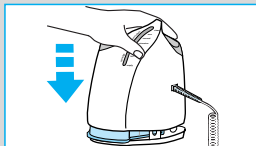
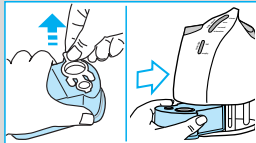
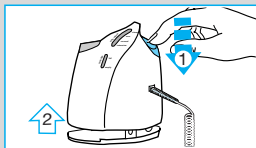
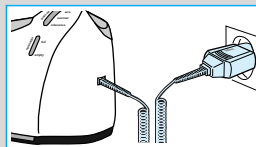
# Popis

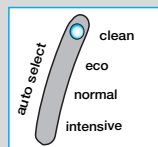
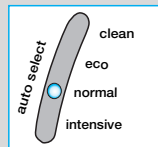
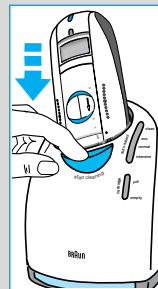
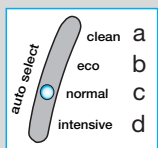
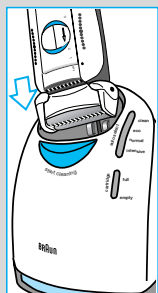
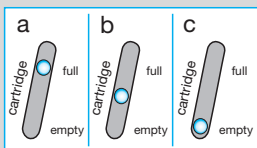
1. Speciální síťový přívod se síťovým adaptérem
2. Tlačítko «start cleaning»
3. Propojovací kontakty jednotky a strojek
4. Tlačítko pro vysunutí čistící kazety při její výměně
5. Indikace čistících programů
6. Indikace stavu čistící tekutiny
7. Síťová přívodka jednotky
8. Čistící kazeta
9. Ochranná krytka holicí planžety
10. Holicí planžeta
11. Břitový blok
12. Tlačítka pro uvolnění planžety
13. Zastříhovač dlouhých vousů
14. Propojovací kontakty jednotky a strojek (zadní strana holicího strojeku)
15. Spínač
16. Displej holicího strojeku
17. Info tlačítko
18. Kontrolka
19. Síťová přívodka holicího strojeku

## Před holením

Pokud chcete, můžete začít hned s holením (pokud je holicí strojek nabitý, viz odstavec «Displej holicího strojeku»). Doporučujeme však postupovat podle níže popsaných bodů.

- Pomocí speciálního síťového přívodu (1) připojte síťovou přívodku jednotky Clean&Charge (7) k el. síti.
- Stiskněte tlačítko pro vysunutí čistící kazety (4), aby se otevřel kryt.
- Přidržte čistící kazetu (8) na ploché, stabilní podložce (např. na stole).
- Opatrně sejměte víčko z kazety.
- Zasuňte kazetu do základny jednotky tak daleko, jak to půjde.
- Pomalu uzavřete kryt tak, že jej zamáčknete dolů, až se zajistí.





Indikace čistící tekutiny (6) bude ukazovat, kolik čistící tekutiny je v kazetě:

- Množství čistícího roztoku je dostatečné.
- Zbývá až 7 čistění.
- Je třeba nova kazeta.

Ujistěte se, že ochranná krytka holicí planžety (9) je sejmuta z holicího strojků. Vložte holicí hlavu dolů do jednotky (kontakty na zadní straně holicího strojků (14) odpovídají kontaktům v jednotce (3). V případě nutnosti se nyní holicí strojek začne dobíjet.

Také stav čištění bude automaticky analyzován a jedna ze čtyř diod pro indikaci programu čištění (5) se rozsvítí:

- Holicí strojek je čistý.
- Eko(nomické), tj. je třeba krátké čištění.
- Je třeba normální čištění.
- Je třeba intenzivní čištění.

Jestliže systém zvolil jeden ze tří čistících programů, nezahájí se, dokud nestisknete tlačítko «start cleaning» (2). Tím se holicí strojek zajistí v jednotce a zahájí se proces čištění.

### Doporučujeme čištění po každém holení.

Zatímco čištění probíhá, bliká kontrolka odpovídající danému čistícímu programu. Každé čištění sestává z několika cyklů (kdy čistící tekutina protéká skrz holicí hlavu) a z cyklu sušení teplem. Celková doba čištění je 33 až 50 minut.

**Probíhající čištění v jednotce Clean&Charge by nemělo být přerušováno. Při sušení holicího strojků mohou být kovové části strojků horké. Také pokud byste strojek vyjmuli předčasně, nebyl by suchý a mohlo by dojít k poškození elektroniky.**

Když je program ukončený, rozsvítí se modrá kontrolka «clean». Můžete holicí strojek uvolnit stisknutím tlačítka «start cleaning».

Váš holicí strojek je nyní čistý, nabitý a připravený k použití.

# Holení

Jestliže je holicí strojek zajištěn v jednotce Clean&Charge, stiskněte tlačítko «start cleaning» (2), aby se strojek uvolnil, a vyjměte jej.

## Polohy přepínače

off = vypnuto (spínač je zajištěn)

Stisknutím a posunutím spínače nahoru holicí strojek zapnete:

- 1 = Holení s výkyvnou hlavou (výkyvný holicí systém se automaticky nastavuje podle všech kontur obličeje).
- 2 = Holení s fixovanou výkyvnou hlavou v nastaveném úhlu (umožňuje holení na obtížných partiích, např. pod nosem).
- 3 = Je aktivován zastříhovač dlouhých vousů (pro zastříhování kotlet, knírku a bradky).

## Tipy pro perfektní oholení

Doporučujeme Vám holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.

Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce.

Napněte pokožku a holte proti směru růstu vousů.

Abyste udrželi 100% výkon holicího strojeku, vyměňujte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, nebo v případě jejich opotřebení, jak indikuje display.

## Holení se síťovým přívodem

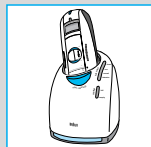
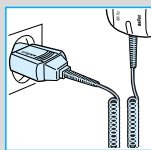
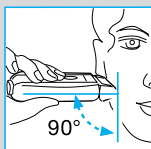
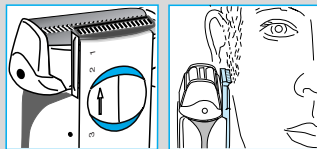
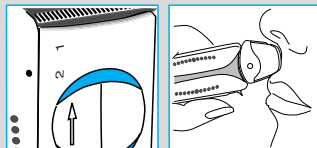
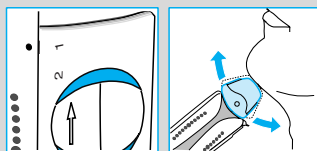
Jestliže je holicí strojek úplně vybitý (viz odstavec «Displej holicího strojeku») a nemáte čas je dobít v jednotce Clean&Charge, můžete se také holit holicím strojkem připojeným k síti prostřednictvím speciálního síťového přívodu.

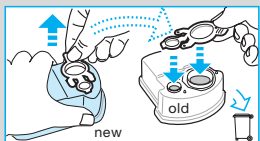
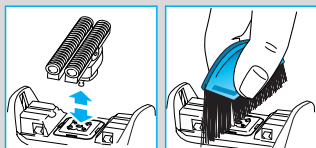
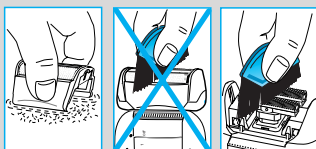
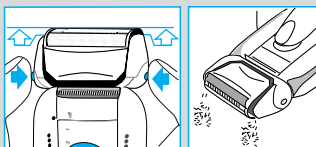
# Po holení

## Automatické čištění

Po každém holení vraťte strojek do jednotky Clean&Charge a pokračujte, jak je popsáno výše v odstavci «Před holením». O dobíjení a čištění je tím postaráno. Při denním používání by měla čistící kazeta dostačovat pro asi 30 cyklů čištění.

Hygienický čistící roztok v kazetě obsahuje líh, který, jeli otevřen, přirozeně pomalu vyprchává do okolního vzduchu. Kazeta, pokud není denně používána, vydrží přibližně 8 týdnů.





## Rychlé čištění

Stiskněte tlačítka pro uvolnění planžety (12), aby se nadzdvihla holicí planžeta (nesnímejte planžetu úplně). Zapněte holicí strojek na cca 5–10 sekund, aby zbytky vousů vypadaly ze strojku ven.

## Důkladné manuální čištění

Ruční čištění doporučujeme pouze v případě, že nemáte jednotku Clean&Charge k dispozici, např. při cestování. K čištění holicího strojku nikdy nepoužívejte vodu. Sejměte holicí planžetu a jemně ji vyklepejte na ploché podložce. Pomocí kartáčku vyčistěte břitový blok a vnitřní část výkyvné hlavy. Nebudete-li používat jednotku Clean&Charge delší dobu, doporučujeme kápnout na holicí planžetu kapku jemného oleje na šicí stroje.

## Výměna čistící kazety

Stiskněte tlačítko pro vysunutí kazety (4), aby se otevřel kryt, počkejte několik sekund a pak použitou kazetu vyměňte.

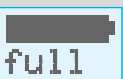
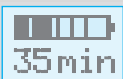
Než použítou kazetu odložíte do odpadu, ujistěte se, že jste uzavřeli otvory pomocí víčka nové kazety, protože použitá kazeta obsahuje znečištěný čistící roztok.

## Čištění pláště

Občas očistěte plášť holicího strojku a jednotky navlhčeným hadříkem, zvláště místo uvnitř jednotky, kam se vkládá holicí strojek.

## Displej holicího strojku

1. Kontrolka: holicí strojek je připojen k síti.
2. Holicí strojek se nabíjí / Zbývající doba nabíjení.
3. Automatická kontrola / Holicí strojek je plně nabitý (plné nabití vám zajistí až 50 minut holení bez síťového přívodu, v závislosti na typu a délce vašich vousů).
4. Zbývající doba holení / Holicí strojek musí být dobit.



5. Zbývající doba procesu čištění.

26 min  
cleaning

6. Je třeba vyměnit holicí planžetu a břitový blok. Tyto díly obdržíte u svého prodejce nebo v servisních střediscích Braun, na displeji je zobrazeno jejich obj. číslo 8000. Chcete-li displej vymazat, stiskněte tlačítko Info (17). Doporučujeme řídit se indikací na displeji, příp. vyměnit planžetu a břitový blok každých 18 měsíců. Oba díly vyměňte současně, aby holení bylo hladší a docházelo k menšímu podráždění pokožky.

foil+cutter part No.8000

7. Systém zahájil automatickou údržbu baterie (baterie jsou plně vybity a pak nabity).

battery care

8. Okolní teplota není vhodná pro nabíjení. Nechejte holicí strojek nějakou dobu v pokojové teplotě, aby se optimalizovaly podmínky pro dobíjení. Nejlepší teplota okolí pro nabíjení je 15 °C až 35 °C.

temp!

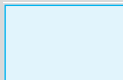
9. Je potřeba intenzivní čištění – vraťte strojek na jednotku Clean&Charge co nejdříve. Chcete-li indikaci na displeji vymazat, stiskněte tlačítko info (17).

intensive clean needed

10. Stisknete-li tlačítko Info jednou: doba trvání posledního holení. Další stisknutí: celkový počet holení (nelze vymazat). Další stisknutí: obj. číslo holicí planžety a břitového bloku. Držíte-li 3 sekundy: rozeběhne se demonstrační režim na displeji.



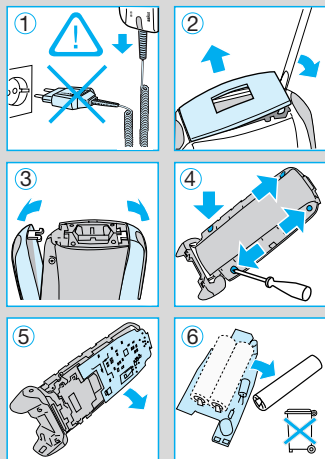
11. Žádné zobrazení na displeji – holicí strojek je úplně vybitý.



## Příslušenství

K dispozici u specializovaných prodejců nebo v servisních střediscích Braun:

- **Holicí planžeta a břitový blok** č. 8000
- **Čistící kazeta Clean&Charge** CCR



## Poznámka k životnímu prostředí

Tento přístroj obsahuje nikl-hydridové akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte tento strojek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Otevřete plášť strojku, jak je znázorněno, baterie vyjměte a předejte je do servisního střediska nebo do příslušné sběrné zřízení dle místních předpisů.

Čistící kazetu lze odložit do běžného domovního odpadu.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 62 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Elektrické údaje viz typový štítek na přístroji.

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodávače) a je-li současně s ním předloženo prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.



Váš holiaci strojček Activator (holiaci strojček s jednotkou Clean&Charge) je prístroj vybavený najmodernejšími mikroprocesormi. Zaisťuje vám neprekonateľne hladké holenie a komfort, a zároveň aj optimálnu starostlivosť o holiaci strojček:

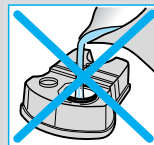
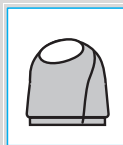
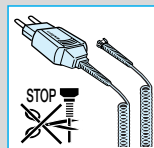
- Tento strojček sa automaticky prispôsobí akémukoľvek napájaciemu napätiu na svete.
- Systém rozpozná, kedy je potrebné holiaci strojček vyčistiť a automaticky určí, ktorý z troch čistiacich programov je najvhodnejší.
- Keď je strojček zapojený do siete, systém sa automaticky stará o proces nabíjania a vybíjania tak, aby sa optimalizovala kapacita batérie holiaceho strojčeka a dĺžka jeho životnosti.
- Tento systém sa stará o premazávanie holiacich dielov.
- Tento systém vám indikuje, kedy je už potrebné vymeniť holiacu planžetu a blok britiev.

## Výstraha

Tento holiaci strojček je vybavený špeciálnym prevodníkom na nízke napätie. Preto nesmiete žiadnu jeho časť meniť, ani ju rozoberať. Inak by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

Aby ste predišli prípadnému vytečeniu čistiacej tekutiny, umiestnite jednotku Clean&Charge na stabilnú vodorovnú podložku. Dbajte na to, aby ste zariadenie, ak je nainštalovaná čistiaca kazeta, neprevrhli alebo s ním prudko nepohli. Zariadenie neumiestňujte do zrkadlovej skrinky, nad radiátory ani ho nedávajte na leštené či lakované povrchy. Nevystavujte ho priamemu slnku. Zariadenie obsahuje vysokohorľavú tekutinu. Uchovávajte ho v dostatočnej vzdialenosti od možných zdrojov vznietenia. Nefajčite. Uchovávajte mimo dosah detí.

Kazetu nedoplňujte.  
Používajte iba originálnu náplň kazety Braun.



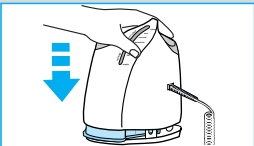
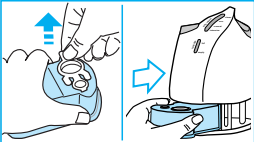
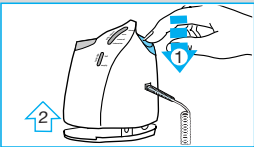
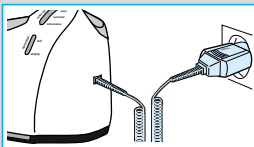
## Popis

1. Špeciálny sieťový prívod so sieťovým adaptérom
2. Tlačidlo «start cleaning»
3. Kontakty na prepojenie jednotky a strojčeka
4. Tlačidlo na vysunutie čistiacej kazety pri jej výmene
5. Indikácia čistiacich programov
6. Indikácia stavu čistiacej tekutiny
7. Sieťový prívod jednotky
8. Čistiaca kazeta
9. Ochranný kryt holiacej planžety
10. Holiaca planžeta
11. Blok britiev
12. Tlačidlá na uvoľnenie planžety
13. Strihač dlhých fúzov
14. Kontakty na prepojenie jednotky a strojčeka (zadná strana holiaceho strojčeka)
15. Spínač
16. Displej holiaceho strojčeka
17. Info tlačidlo
18. Kontrolka
19. Sieťový prívod holiaceho strojčeka

## Pred holením

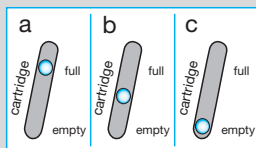
Ak chcete, môžete hneď začať s holením (ak je holiaci strojček nabitý, viď. odstavec «Displej holiaceho strojčeka»). Avšak odporúčame postupovať podľa nižšie uvedených bodov.

- Pomocou špeciálneho sieťového prívodu (1) zapojte sieťový prívod jednotky Clean&Charge (7) do el. siete.
- Stlačte tlačidlo na vysunutie čistiacej kazety (4), aby sa kryt otvoril.
- Čistiacu kazetu (8) pridržte na plochej, stabilnej podložke (napr. na stole).
- Opatrne vyberte viečko z kazety.
- Kazetu zasuňte do základne jednotky tak ďaleko ako to len pôjde.
- Pomaly uzavrite kryt tak, že ho zatlačíte smerom dole, až sa zaistí.



Indikácia čistiacej tekutiny (6) bude ukazovať, koľko čistiacej tekutiny je v kazete:

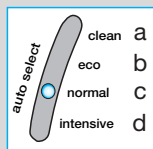
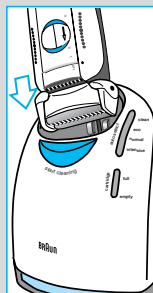
- Množstvo čistiaceho roztoku je dostatočné.
- Zostáva až na 7 čistení.
- Vyžaduje sa nová kazeta.



Ubezpečte sa, že ochranný kryt holiacej planžety (9) je odstránený z holiaceho strojčeka. Holiacu hlavu vložte smerom dole do jednotky (kontakty na zadnej strane holiaceho strojčeka (14) zodpovedajú kontaktom v jednotke (3). V prípade nutnosti sa teraz holiaci strojček začne dobíjať.

Tiež stav čistenia bude automaticky analyzovaný a jedna zo štyroch diód na indikáciu programu čistenia (5) sa rozsvieti:

- Holiaci strojček je čistý.
- Ekonomické t.j. vyžaduje sa krátke čistenie.
- Vyžaduje sa normálne čistenie.
- Vyžaduje sa intenzívne čistenie.

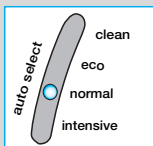
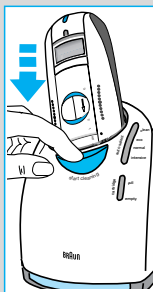


Ak systém zvolil jeden z troch čistiacich programov, nezaháji sa dovtedy, než stlačíte tlačidlo «start cleaning» (2). Týmto sa holiaci strojček zaistí v jednotke a zaháji sa proces čistenia.

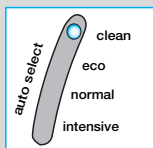
**Čistenie odporúčame uskutočňovať po každom holení.**

Zatiaľ čo prebieha čistenie, bliká kontrolka zodpovedajúca danému čistiacemu programu. Každé čistenie sa skladá z niekoľkých cyklov (kedy čistiaca tekutina preteká cez holiacu hlavu) a z cyklu sušenia teplom. Celková doba čistenia je 33 až 50 minút.

**Prebiehajúce čistenie v jednotke Clean&Charge by sa nemalo prerušovať. Počas sušenia holiaceho strojčeka môžu byť kovové časti strojčeka horúce. Takisto ak by ste strojček vybrali predčasne, nebol by suchý a mohlo by dôjsť k poškodeniu elektroniky.**



Keď je program ukončený, rozsvieti sa modrá kontrolka «clean». Holiaci strojček môžete uvoľniť stlačením tlačidla «start cleaning». Teraz je váš holiaci strojček čistý, nabitý a pripravený na použitie.



## Holenie

Ak je holiaci strojček zaistený v jednotke Clean&Charge, stlačte tlačidlo «start cleaning» (2), aby sa strojček uvoľnil a vyberte ho.

### Polohy prepínača

off = vypnuté (spínač je zaistený)

Stlačením a posunutím spínača smerom nahor holiaci strojček zapnete:

- 1 = Holenie s výkyvnou hlavou (výkyvný holiaci systém sa automaticky nastavuje podľa všetkých kontúr tváre).
- 2 = Holenie s fixovanou výkyvnou hlavou v nastavenom uhle (umožňuje holenie obtiažnych partií, napr. pod nosom).
- 3 = Je aktivovaný strihač dlhých fúzov (na zastrihnutie bokombrád, fúzika a bradky).

### Tipy na perfektné oholenie

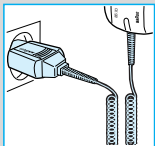
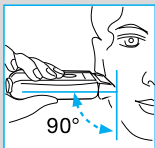
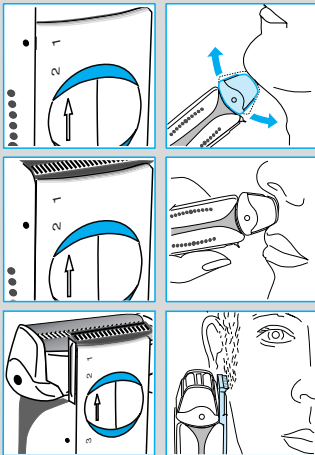
Odporúčame vám holiť sa pred umývaním, pretože pokožka po umytí nie je tak pevná a hladká.

Holiaci strojček držte v pravom uhle (90°) k pokožke.

Pokožku napnite a holte sa proti smeru rastu fúzov. Aby ste udržali 100% výkon holiaceho strojčeka, vymeňte holiacu planžetu a blok britiev každých 18 mesiacov alebo v prípade ich opotrebenia, ako indikuje display.

### Holenie so sieťovým prívodom

Ak je holiaci strojček úplne vybitý (viď. odstavec «Displej holiaceho strojčeka») a nemáte čas ho dobíjať v jednotke Clean&Charge, môžete sa tiež holiť s holiacim strojčekom zapojeným do siete prostredníctvom špeciálneho sieťového prívodu.

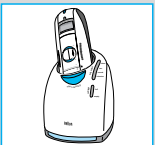


## Po holení

### Automatické čistenie

Po každom holení vráťte strojček do jednotky Clean&Charge a pokračujte tak, ako je to uvedené v odstavci «Pred holením». Takto je postarané o dobíjanie a čistenie. Pri dennom používaní by mala čistiaca kazeta vydržať asi na 30 cyklov čistenia.

Hygienický čistiaci roztok v kazete obsahuje lieh, ktorý v prípade otvorenia prirodzene pomaly vyprcháva do okolitého prostredia. Ak sa kazeta používa denne, vydrží približne 8 týždňov.



## Rýchle čistenie

Stlačte tlačidlá na uvoľnenie planžety (12), aby sa nadvihla holiaca planžeta (nevyberajte planžetu úplne). Holiaci strojček zapnite na cca 5–10 sekúnd, aby zvyšky fúzov vypadli von zo strojčeka.

## Dôkladné manuálne čistenie

Ručné čistenie odporúčame iba v prípade, že nemáte jednotku Clean&Charge k dispozícii, napr. počas cestovania. Na čistenie holiaceho strojčeka nikdy nepoužívajte vodu.

Vyberte holiacu planžetu a jemne ju vyklepte na plochej podlažke. Pomocou kefy vyčistíte blok britiev a vnútornú časť výkyvnej hlavy. Ak jednotku Clean&Charge nebudete používať dlhšiu dobu, odporúčame kvapnúť na holiacu planžetu kvapku jemného oleja na šijacie stroje.

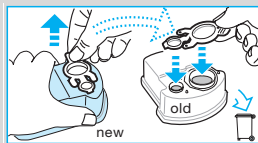
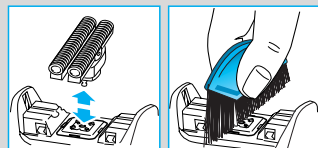
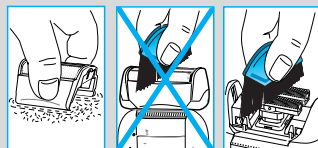
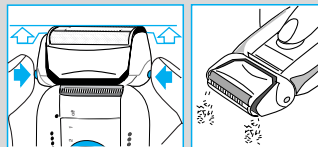
## Výmena čistiackej kazety

Stlačte tlačidlo na vysunutie kazety (4), aby sa otvoril kryt, počkajte niekoľko sekúnd a potom použítu kazetu vyberte.

Než použítu kazetu odhodíte do odpadu, ubezpečte sa, že ste uzavreli otvory pomocou viečka novej kazety, pretože použitá kazeta obsahuje znečistený čistiaci roztok.

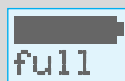
## Čistenie pláštá

Občas vyčistíte plášť holiaceho strojčeka a jednotky navlhčenou handričkou, hlavne miesto vo vnútri jednotky, kam sa vkladá holiaci strojček.



## Displej holiaceho strojčeka


1. Kontrolka: holiaci strojček je zapojený do siete.
2. Holiaci strojček sa nabíja / Zvyšná doba nabíjania.
3. Automatická kontrola / Holiaci strojček je úplne nabitý (úplné nabitie vám zaistí až 50 minút holenia bez sieťového prívodu, v závislosti od typu a dĺžky vašich fúzov).
4. Zvyšná doba holenia / Holiaci strojček sa musí dobiť.



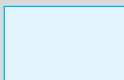
26min  
cleaning

foil+cutter part No.8000

  
battery care

  
temp!

intensive clean needed



5. Zvyšná doba procesu čistenia.
6. Je potrebné vymeniť holiacu planžetu a blok britiev. Tieto diely získate u vášho predajca alebo v servisných strediskách Braun, na displeji je zobrazené ich obj. číslo 8000. Ak chcete displej vymazať, stlačte tlačidlo Info (17). Odporúčame postupovať podľa indikácií na displeji, príp. každých 18 mesiacov vymeniť planžetu a blok britiev. Oba diely vymeňte súčasne, aby holenie bolo hladšie a dochádzalo k menšiemu podráždeniu pokožky.
7. Systém zahájil automatickú údržbu batérie (batérie sú úplne vybité a potom nabité).
8. Teplota okolia nie je vhodná na nabíjanie. Holiaci strojček nechajte istú dobu pri izbovej teplote, aby sa optimalizovali podmienky na dobíjanie. Najlepšia teplota okolia na nabíjanie je 15 °C až 35 °C.
9. Vyžaduje sa intenzívne čistenie – čo najskôr vráťte strojček do jednotky Clean&Charge. Ak chcete indikáciu na displeji vymazať, stlačte tlačidlo info (17).
10. Ak tlačidlo Info stlačíte jedenkrát: doba trvania posledného holenia. Ďalšie stlačenie: celkový počet holení (nedá sa vymazať). Ďalšie stlačenie: obj. číslo holiacej planžety a bloku britiev. Ak tlačidlo podržíte 3 sekundy: rozbehne sa demonštračný režim na displeji.
11. Žiadne zobrazenie na displeji – holiaci strojček je úplne vybitý.

## Príslušenstvo

K dispozícii u špecializovaných predajcov alebo v servisných strediskách Braun:

- **Holiaca planžeta a blok britiev** č. 8000
- **Čistiaca kazeta Clean&Charge** CCR

## Poznámka k životnému prostrediu

Tento prístroj obsahuje nikel-hydridové akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte tento strojček po ukončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Otvorte plášť strojčka tak, ako to je znázornené, vyberte batérie a zanešte ich do servisného strediska alebo do príslušnej zberne zriadenej podľa miestnych predpisov.

Čistiacu kazetu je možné dať do bežného domového odpadu.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 62 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny vyhradené bez predchádzajúceho upozornenia.

Elektrické údaje viď štítok na prístroji.

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku.

Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

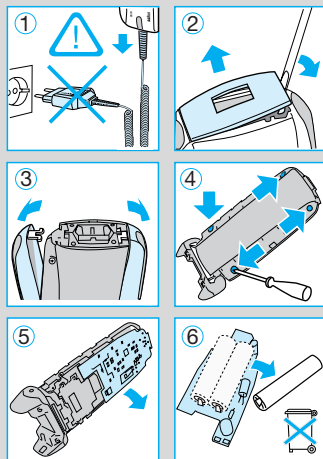
Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami alebo sa nepoužili originálne diely Braun.

Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený ( dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním je predložený doklad o predaji.

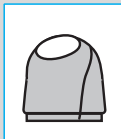
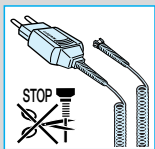
Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Volajte 0800 11 33 22 a získate informácie o najbližšom servisnom stredisku Braun. Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravu.



Az Ön Activator borotvája a Clean & Charge (tisztító -és töltő egységgel) egy olyan komplett berendezés, melyet a legmagasabb szintű elektromos processzorral láttunk el. Páratlan simaságot és kényelmet biztosít Önnek, valamint optimális gondozást a borotvájának.

- A rendszer automatikusan alkalmazkodik bármely feszültséghez világszerte:
- A rendszer felismeri, hogy mikor kell borotváját tisztítani és azt is, hogy melyik a legmegfelelőbb a 3 tisztító program közül.
- Amikor a borotváját a hálózatba csatlakoztatja, a rendszer automatikusan feltölti és lemeríti azt, hogy a borotva akkumulátorának kapacitása a lehető leghosszabb legyen.
- A rendszer ügyel a nyíróegységek olajozására is.
- A rendszer visszajelez, hogy mikor kell cserélni a nyíróegységeket (borotva szitát és borotva kést).



## Figyelmeztetés:

Az Ön Activator készülékét kiefeszültégű adaptációs rendszerrel láttuk el. Ezért tilos bármely részét házilag cserélni vagy szerelni. Ellenkező esetben áramütése veszélye állhat fenn.

Hogy elkerülje a tisztító folyadék szivárgását, a Clean & Charge egységet helyezze lapos, stabil felületre.

Ne mozgassa vagy helyezze át más helyre hirtelen mozdulattal a berendezést, amikor a tisztítópatron az egységben van.

Ne tárolja fürdőszobai tükrös szekrényben, radiátor fölött vagy olyan helyen, amely fel van polírozva.

Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak. A készülék rendkívül gyúlékony folyadékot tartalmaz.

Mindennemű gyúlékony helytől tartsa távol.

Ne dohányozzon közelében.

Gyermekektől tartsa távol.

Ne töltsé újra házilag a patronát.

Kizárólag eredeti Braun cserepatront használjon.



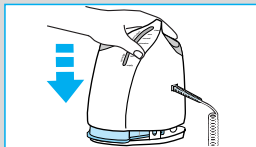
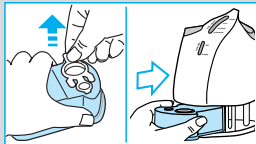
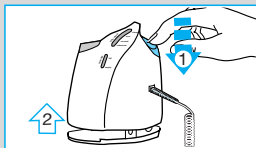
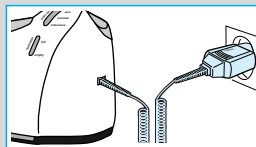
## Termékleírás:

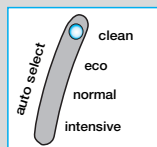
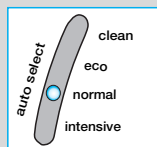
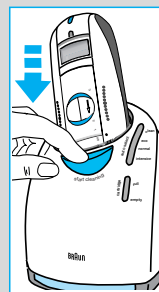
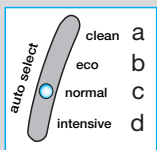
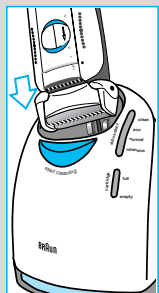
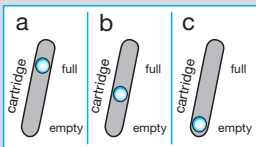
1. Elektromos csatlakozó vezeték
2. «Tisztítás indító» kapcsoló
3. Beépített borotva tartó
4. Borotva kiemelő kapcsoló (patroncseréhez)
5. Tisztító program kijelző
6. Tisztítófolyadék állapotjelző
7. Vezetékcsatlakozó nyílás
8. Tisztító patron
9. Borotvaszita védő fedél
10. Borotva szita
11. Borotva kés
12. Szita kiengedő kapcsolók
13. Hosszúhajtógó
14. Beépített bortovartartó a töltőegységhez (a borotva hátulján)
15. Kapcsológomb
16. Borotva kijelző
17. Információs kapcsoló
18. Készenléti jelzőfény
19. Borotva vezetékcsatlakozó nyílás

## Borotválkozás előtt

Ha szeretné, akkor azonnal kezdheti a borotválkozást (amennyiben a készüléke fel van töltve, lásd «Borotva kijelző» rész). Azonban mi a következőket javasoljuk megtenni az első használat előtt:

- Az áramba bedugott elektromos csatlakozó vezetéket (1) kapcsolja össze a Clean & Charge egységen lévő vezetékcsatlakozó nyílással (7).
- Nyomja meg a borotva kiemelő kapcsolót (4) a készülékház kinyitásához.
- Tartsa a tisztító patron (8) lent egy sima, stabil felületen (pl.: asztal).
- Óvatosan távolítsa el a fedelet a patronról.
- Csúsztassa a patron a töltőegységbe, ameddig csak lehet.
- Lassan lefelé nyomva zárja be a készülékházat, amíg az nem kattann.





A tisztítófolyadék állapotjelző (6) mutatja, hogy mennyi tisztítófolyadék van még a patronban:

- Megfelelő mennyiség áll rendelkezésre
- Még 7 tisztításra elegendő
- Új patron szükséges

Bizonyosodjon meg róla, hogy a borotvaszita védő fedelet (9) levette a borotváról. Helyezze a készüléket fejjel lefelé a töltőegységbe (a borotva hátoldalán lévő beépített borotvatartó (14) rész hozzácsatlakozik ezáltal a töltőegységen lévő beépített borotvatartóhoz (3)). Ha szükséges, akkor a rendszer elkezd tölteni a borotvát. A borotva tisztítási státuszát is elkezd ellenőrizni a rendszer és a 4 féle tisztítóprogram közül valamelyik fel fog villanni:

- A borotva tiszta.
- «eco» gazdaságos, rövid tisztítás szükséges.
- Normál tisztítás szükséges.
- Intenzív tisztítás szükséges.

Ha a rendszer valamelyik tisztítóprogramot kiválasztotta a 3 közül, Önnek meg kell nyomnia a «tisztítás indító» kapcsolót (2), mert e nélkül nem kezdődik meg a tisztítás. Ez bekapcsolja a borotvát a tisztító-töltőegységbe és megkezd a tisztítási folyamatot.

**Javasoljuk, hogy minden egyes borotválkozás után tisztítsa meg a borotváját.**

Amíg a tisztítás folyamatban van, a megfelelő tisztítást jelző fény felvillan. Minden egyes tisztítás többféle folyamatból (amikor is a folyadék keresztülhalad a borotva fejen) és egy szárítási periódusból áll. A teljes tisztítási idő 33–50 perc.

**A Clean & Charge egység tisztítási folyamatát nem szabad megszakítani. Amíg a borotva szárad, a borotva fém részei forrók lehetnek. Valamint, ha a borotvát idő előtt még nedvesen veszi ki, megsérülhet annak elektronikája.**

Amikor a program befejeződött, a kék «tisztá» fény fog világítani. Kiveheti a borotváját a «tisztítás indító» kapcsoló megnyomásával. Most már tiszta, feltöltött és használatra kész a borotvája.

## Borotválkozás

Ha a borotvája a Clean & Charge egységben van, akkor nyomja meg a tisztítás indító kapcsolót (2) hogy kivehesse onnan a készüléket.

### Kapcsoló állások:

off = (a kapcsoló le van zárva)

Nyomja meg és tolja felfelé a kapcsolót, hogy beindíthassa a borotvát:

- 1 = Borotválkozás billenő fejjel  
(a billenő fejú nyírórendszer automatikusan alkalmazkodik az arc vonalához).
- 2 = Borotválkozás a billenő fej lezárásával  
(hogy a nehezen elérhető helyeken is tudjon borotválkozni, pl.: orr alatt).
- 3 = Hosszúhajvágó működtetése  
(szakáll, pajesz és bajuszigazításhoz).

### Ötletek a tökéletes borotválkozáshoz

Javasoljuk, hogy mosakodás előtt borotválkozzon, mivel a bőr kissé megduzzad mosakodás után.

Megfelelő (90°-os) helyzetben tartsa a borotvát a bőréhez.

Feszítse ki a bőrét és a szőrszálak növekedésével ellentétes irányban borotválkozzon.

A tökéletes borotválás érdekében cserélje a készülék nyíróalkatrészeit (szita és kés) amikor a kijelzőn megjelenik a figyelmeztetés, vagy amikor azok elhasználódtak, de legalább 18 havonta.

### Hálózatról történő borotválkozás

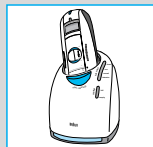
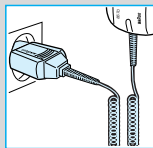
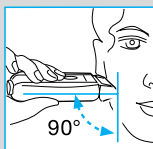
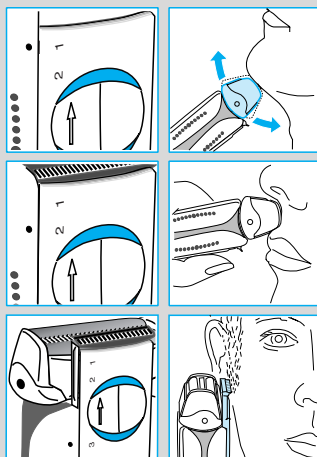
Ha a borotvája teljesen lemerült (lásd «Borotva kijelzők» rész) és nincs ideje feltölteni a Clean & Charge egységben, borotválkozhat úgy is, hogy a készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

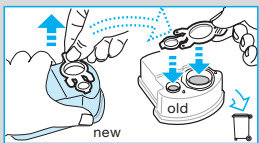
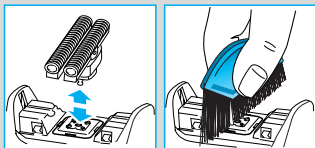
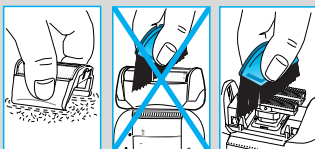
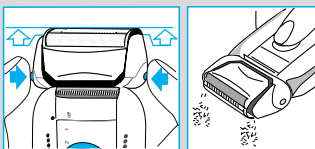
## Borotválkozás után

### Automatikus tisztítás

Minden egyes használat után tegye vissza a borotvát a Clean & Charge egységbe és a «borotválkozás előtti» részben leírtak szerint járjon el. Napi tisztítást alkalmazva a tisztítópatron kb. 30 tisztítási ciklusra elegendő.

A higiénikusan tisztító patron alkoholt tartalmaz, melyet ha egyszer kinyit, természeténél fogva lassan elkezd párologni. A patron – ha nem használja naponta – ki kell cserélni kb. 8 hét elteltével.





## Gyors tisztítás

Nyomja meg a szita kiengedő kapcsolót (12), hogy a borotva szita felemelkedjen (ne vegye le teljesen a szitát). Kapcsolja be a borotvát kb. 5–10 másodpercre, hogy a leborotvált borosta kihulljon belőle.

## Alapos kézi tisztítás

A kézi tisztítást abban az esetben javasoljuk, ha a Clean & Charge egység nincs Önnél, pl.: utazáskor. Soha ne használjon vizet a tisztításhoz!

Vegye le a borotva szitát és kocogtassa egy sima felülethez, így kihullik belőle a borosta. A borotva tisztító kefével csak a borotva kést és a mozgó borotva fej belső részeit tisztítsa. Ha már hosszabb ideje nem használta a Clean & Charge egységet, akkor cseppentsen egy kevés gépolajat a borotva szitára.

## Patroncsere

Miután megnyomta a borotva kiemelő kapcsolót (4) várjon pár másodpercet mielőtt kivenné az elhasznált patron.

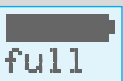
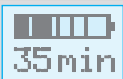
Mielőtt kidobná azt, zárja le az új patron zárófedelével, mivel az elhasznált patron még tartalmazhat szennyező anyagot.

## A külső borítás tisztítása

Időről időre tisztítsa meg nedves ruhával a borotva és a Clean & Charge egység külső borítását, valamint óvatosan a Clean & Charge belsejét is.

## Borotva kijelzők

1. Készletléti jelzőfény: a borotva a hálózatra van kapcsolva.
2. A borotva feltöltése folyamatban van / Fennmaradó töltési idő.
3. Ellenőrzés / a borotva teljesen fel van töltve (a teljes feltöltés 50 perces vezeték nélküli használatot tesz lehetővé, az Ön szakállnövekedésének függvényében).
4. Maradék borotválkozási idő / A borotvát fel kell tölteni



5. A tisztítási folyamatból még hátralévő idő

26min  
cleaning

6. Cseréborotva szita és kés. A kijelző mutatja a cserényíróegységek típusszámát (8000), hogy megkönnyítse Önnek a beazonosítást cseré esetén. A kijelző beállításához nyomja meg az információs kapcsolót (17). Azt javasoljuk, hogy kövesse a kijelző útmutatását és ezeket 18 havonta cserélje le. Cserélje egyszerre a kést és szitát, a tökéletes borotválkozásért és kevesebb bőrirritációért.

foil+cutter part No.8000

7. A borotva automatikus akkumulátor karbantartó rendszerrel van ellátva (amely teljesen lemeríti és feltölti az akkumulátort).

battery care

8. A külső környezeti hőmérséklet nem megfelelő a borotva töltéséhez. Tartsa a készüléket egy rövid ideig szoba hőmérsékleten az optimális töltési feltétel elérése végett.  
A legalkalmasabb hőmérséklet a töltéshez:  
15 °C – 35 °C.

temp!

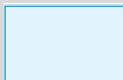
9. Intenzív tisztítás szükséges – használja mihamarabb a Clean & Charge egységet tisztítás programját. A kijelző beállításához nyomja meg az információs kapcsolót (17).

intensive clean needed

10. Ha egyszer megnyomja az információs kapcsolót, az megmutatja az utolsó borotválkozási időt. Ha újra megnyomja, akkor az összes borotválkozást kijelzi. Újbóli megnyomással megmutatja a borotva szita és kés típusszámát. Ha 3 másodpercig nyomva tartja, akkor elkezd futtatni a bemutatót/ demót.



11. Nincs kijelző – a borotva teljesen le van merítve.



## Tartozékok

Beszerezhetők a műszaki osztályokon, műszaki áruházakban valamint a Braun hivatalos szerveiben:

- **Borotva szita és kés típusa** 8000
- **Tisztító patron: Clean & Charge CCR**

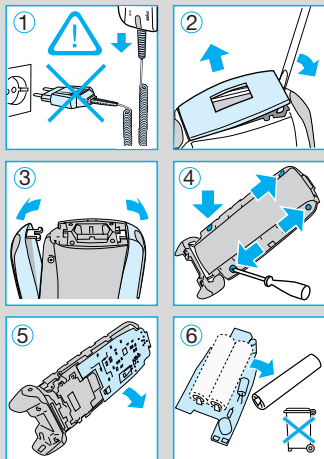
## Környezetvédelmi figyelmeztetés

A készülék nikkel-hidrid akkumulátorral van ellátva. A környezet megóvása érdekében ne dobja ki a háztartási szeméttel együtt a borotvát, annak élettartama végén. Nyissa fel a borítását az ábra szerint, távolítsa majd dobja ki az akkumulátort a megfelelő gyűjtőhelyre vagy a helyi környezetvédelmi szabályozásoknak megfelelően.

A patron a hagyományos szemetesbe kidobható.

A változtatás jogát fenntartjuk.

Elektromos feszültségi adatok a készülékházon találhatóak.



### Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra. Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft  
Frankel Leó u. 30-34,  
1023 Budapest,  
1-345-3800

Vaš Activator (brijači aparat s Clean&Charge jedinicom) sustav je opremljen unaprijednim elektronskim procesorima. On Vam omogućava nenadmašnu temeljitost i ugodnost brijanja kao i optimalno održavanje samog aparata:

- Sustav se automatski prilagođava prema naponu struje bilo gdje u svijetu.
- Sustav prepoznaje kada je Vašem aparatu potrebno čišćenje i koji od tri tipa čišćenja je u tom trenutku najprikladniji.
- Dok je aparat priključen na izvor električne energije, Sustav sam automatski puni i prazni baterije na način koji je najoptimalniji za održavanje kapaciteta i dugotrajnosti baterija.
- Sustav brine o podmazivanju dijelova za podrezivanje.
- Sustav obavještava kada treba zamijeniti mrežicu ili blok noža.

## Upozorenje

Vaš Activator električni kabel opremljen je sustavom prilagodbe niskom naponu. Stoga koristite isključivo priloženi priključni kabel. Oštećeni kabel se mora odmah zamijeniti novim. Ni u kojem slučaju nemojte sami mijenjati dijelove kabla. U protivnom se se izlažete opasnosti strujnog šoka.

Kako biste izbjegli curenje tekućine za čišćenje, Clean&Charge jedinicu postavite na ravnu, stabilnu površinu.

Nemojte naginjati, naglo pomicati ili premještati jedinicu na bilo koji način, ako je uložena patrona sa sredstvom za čišćenje.

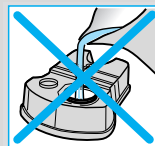
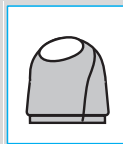
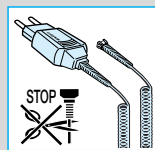
Nemojte spremati jedinicu u toaletni ormarić, ni iznad radijatora, niti na polirane ili lakirane površine.

Nemojte je direktno izlagati sunčevoj svjetlosti. Jedinica sadrži visoko zapaljivu tekućinu. Ne držite je u blizini zapaljivih tvari ili izvora vatre. Zabranjeno pušenje.

Držati izvan dohvata djece.

Nemojte sami puniti patrone.

Koristite samo originalne Braunove patrone.



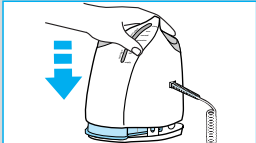
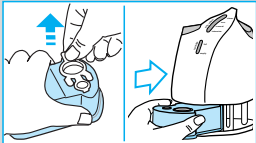
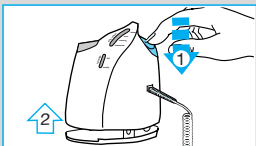
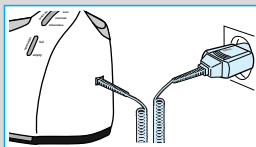
## Opis

1. Priključni kabel
2. «start cleaning» prekidač za «početak čišćenja»
3. Kontakt za spajanje jedinice i aparata
4. Prekidač za otvaranje kućišta jedinice u svrhu zamjene patrona
5. Display programa za čišćenje
6. Display stanja tekućine za čišćenje
7. Utičnica za priključni kabel na jedinici
8. Patrona sa sredstvom za čišćenje
9. Zaštitna kapica
10. Mrežica
11. Blok noža
12. Prekidač za otpuštanje mrežice
13. Rezač za duge dlačice
14. Kontakt za spajanje aparata i jedinice (stražnja strana aparata)
15. Prekidač
16. Display aparata
17. Prekidač za informacije
18. Pilot lampica
19. Utičnica za priključni kabel

## Prije brijanja

Ako želite, odmah se možete početi brijati (ako su baterije pune, vidi odlomak «Display aparata»). No, ipak preporučujemo da slijedite ovdje opisanu proceduru.

- Priključnim kabelom (1) spojite Clean&Charge jedinicu (7) s izvorom struje.
- Pritisnite prekidač za otvaranje kućišta jedinice (4).
- Patronu sa sredstvom za čišćenje (8) stavite na ravnu stabilnu površinu (npr. na stol)
- Pažljivo skinite poklopac patrona.
- Precizno uložite patronu u bazu jedinice.
- Polako zatvorite kućište pritiskom prema dolje.





Display stanja tekućine za čišćenje (6) pokazuje količinu tekućine u patroni:

- Sredstva ima dovoljno.
- Sredstva ima za još maksimalno 7 čišćenja.
- Treba zamijeniti patronu.

Nemojte zaboraviti skinuti zaštitnu kapicu (9). Stavite aparat za brijanje glavom prema dolje u jedinicu (kontakti na stražnjoj strani aparata (14) odgovarati će onima na jedinici (3)).

Ako je potrebno sustav će krenuti s punjenjem baterija aparata. Istodobno će se automatski registrirati je li aparat potrebno čistiti i jedna od četiri diode Displaya programa za čišćenje (5) će se upaliti:

- Aparat je čist
- Eko(nomično), tj. nužno je kratko čišćenje
- Nužno je normalno čišćenje
- Nužno je intenzivno čišćenje

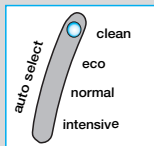
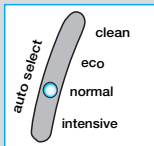
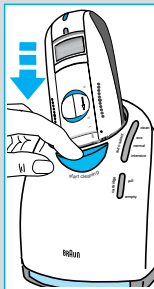
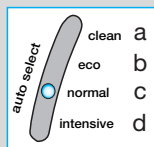
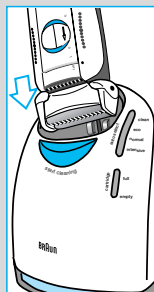
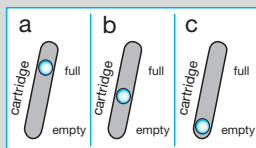
Ako je sustav odabrao jedan od tri programa za čišćenje, čišćenje neće započeti dok ne pritisnete «start cleaning» prekidač (2). Ta naredba pričvršćuje aparat za jedinicu i započinje proces čišćenja.

**Preporučujemo da svoj aparat očistite nakon svakog brijanja.**

Dok traje čišćenje, svijetlit će lampica programa za čišćenje. Svako se čišćenje sastoji od nekoliko ciklusa (kada tekućina za čišćenje prolazi kroz glavu aparata) i perioda sušenja toplinom. Za potpuno čišćenje treba od 33 do 50 minuta.

**Proces čišćenja u Clean&Charge jedinici nije dobro prekidati. Dok se aparat suši, metalni dijelovi aparata mogu biti vrući. Također, ako se aparat izvuče iz jedinice prerano i nije suh, može doći do oštećenja elektronike.**

Kada je program završen, svijetlit će plavo «clean» svjetlo. Aparat iz kućišta otpuštate ponovnim pritiskom na «start cleaning» prekidač. Vaš je aparat sada čist, napunjen i spreman za uporabu.



## Brijanje

Ako je aparat učvršćen u Clean&Charge jedinici, pritisnite «start cleaning» prekidač (2) kako biste oslobodili aparat i izvukli ga van.

### Polozije prekidača

off = (prekidač je zaključan)

Pritisnite prekidač i gurnite ga prema gore ako želite koristiti aparat:

- 1 = Brijanje s pokretnom glavom  
(sustav rezanja automatski se prilagođava svakoj liniji vašeg lica).
- 2 = Brijanje s pokretnom glavom učvršćenom pod određenim kutem  
(za brijanje teže pristupačnih područja, npr. ispod nosa).
- 3 = Aktiviran je rezač dugih dlačica  
(za brijanje zalisaka, brkova i brade).

### Upute za savršeno brijanje

Preporučujemo da se brijete prije umivanja, jer je nakon dodira s vodom koža pomalo natečena.

Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.

Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotno od smjera rasta brade.

Kako biste osigurali stopostotnu kvalitetu rada aparata, zamijenite mrežicu i blok noža kada dobijete takvu uputu na displayu aparata ili kada se istroše. U svakom slučaju, preporučujemo da ih zamijenite barem svakih 18 mjeseci.

### Brijanje s priključnim kabelom

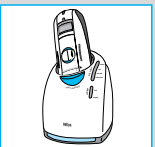
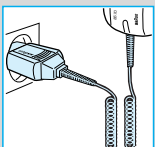
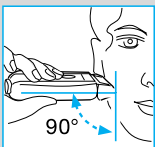
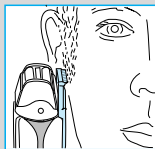
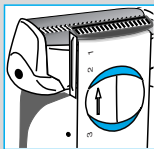
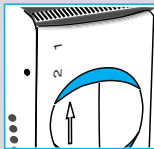
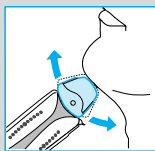
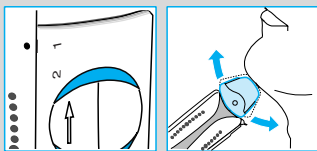
Ako su baterije potpuno prazne (vidi odlomak «Display aparata») i nemate vremena za punjenje u Clean&Charge jedinici, možete se brijati i s aparatom direktno uključenim u izvor struje preko priključnog kabela.

## Poslije brijanja

### Automatsko čišćenje

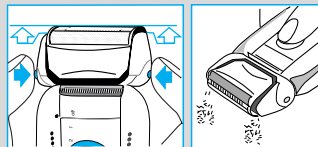
Poslije svakog brijanja, vratite aparat u Clean&Charge jedinicu i provedite postupak već opisan u odlomku «Prije brijanja». Tako ćete obaviti svo potrebno čišćenje i punjenje. Patrona sa sredstvom za čišćenje dovoljna je za 30 čišćenja.

Higijensko sredstvo za čišćenje sadrži alkohol koji, nakon što se patrona otvori, s vremenom isparava. Zato se patronu, ako se aparat ne koristi svakodnevno, treba zamijeniti svakih 8 tjedana.



## Brzo čišćenje

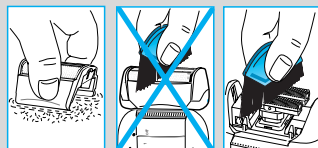
Pritisnite prekidače za otpuštanje mrežice (12) kako biste podigli mrežicu (ne skidajte mrežicu u potpunosti). Uključite aparat na otprilike 5–10 sekundi tako da zaostale dlačice mogu ispasti vani.



## Potpuno ručno čišćenje

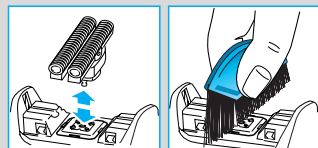
Ručno čišćenje preporučuje se samo kada Clean&Charge jedinica nije dostupna. Nikada nemojte čistiti aparat vodom.

Skinite mrežicu i i laganim tapkanjem po ravnoj površini istresite zaostale dlačice. Zatim četkom pomno očistite blok rezač i unutrašnjost pokretne glave. Ako dulje vrijeme ne koristite Clean&Charge jedinicu, mrežicu premažite s malo (kap) laganog strojnog ulja.



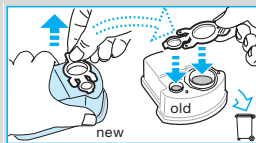
## Zamjena patrone

Nakon što ste pritisnuli prekidač za otvaranje kućišta (4), pričekajte nekoliko sekundi i tek onda izvucite patronu. Prije bacanja iskorištene patrone, nemojte zaboraviti zatvoriti otvore stare patrone poklopcem nove, jer potrošena patrona sadrži otrovno sredstvo za čišćenje.



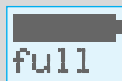
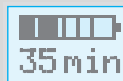
## Čišćenje kućišta

Čistite kućište aparata i jedinice s vremena na vrijeme s vlažnom tkaninom, posebice unutrašnjost otvora jedinice gdje se odlaže aparat.



## Display aparata

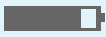
1. Pilot svjetlo: aparat je uključen u izvor električne struje.
2. Aparat se puni / Preostalo vrijeme punjenja.
3. Testiranje / Baterije su u cijelosti pune (do kraja napunjene baterije dostatne su za 50 minuta brijanja, ovisno o rastu i jačini brade)
4. Preostalo vrijeme punjenja / Aparat treba puniti.



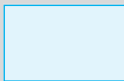
26min  
cleaning

foil+cutter part No.8000

 battery care

 temp!

intensive clean needed



5. Vrijeme do kraja procesa čišćenja.
6. Zamijenite mrežicu i blok rezač. Kako biste lakše pronašli odgovarajuću mrežicu i blok rezač, display pokazuje dio br. 8000. Da biste resetirali (ponovno pokrenuli) display, pritisnite prekidač za informacije (17). Preporučujemo da slijedite upute dane na displayu, tj. da zamijenite mrežicu i blok rezač svakih 18 mjeseci. Uvijek ih mijenjajte zajedno i priuštite si precizno brijanje i znatno manju iritaciju kože.
7. Sustav je pokrenuo automatsko održavanje baterija (tj. potpuno pražnjenje, a zatim punjenje baterija).
8. Temperatura okoliša nije prikladna za punjenje. Ostavite aparat na neko vrijeme na sobnoj temperaturi prikladnoj za punjenje. Najbolja temperatura okoliša za punjenje je od 15°C do 35°C.
9. Potrebno je intenzivno čišćenje – što prije stavite aparat u Clean&Charge jedinicu. Za resetiranje displaya, pritisnite prekidač za informacije (17).
10. Jednim pritiskom na prekidač za informacije dobivate informacije o trajanju zadnjeg brijanja. Pritisnete li još jednom, dobit ćete ukupan broj brijanja (ne može se resetirati). Ponovnim pritiskom, dobit ćete broj modela mrežice i blok rezača vašeg aparata. Zadržite li pritisak 3 sekunde, pokrenut će se demonstracija mogućnosti displaya.
11. Display isključen – aparat se u potpunosti ispraznio.

## Dodaci

Dostupni kod vašeg trgovca ili u Braunovim servisnim centrima:

- **Mrežica i blok rezač** br. 8000
- **Patrona za čišćenje Clean&Charge CCR**

## Napomena o brizi za okoliš

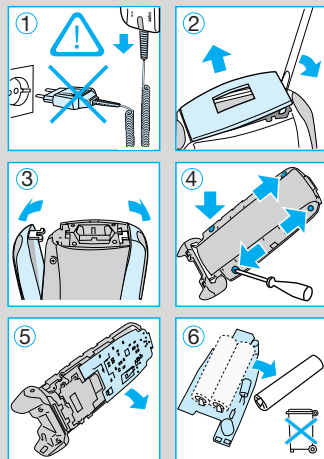
Ovaj je uređaj opremljen nikal-hidridnim baterijama koje se mogu puniti.

Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Kućište možete otvoriti sami, kao što je prikazano (no preporučujemo da to prepustite ovlaštenom serviseru budući da se aparat na taj način uništava!), izvucite baterije i odložite ih u dućanu ili na mjestima predviđenima za odlaganje potrošenih baterija.

Patrona se može odlagati s običnim otpadom.

Podložno promjeni bez prethodne obavijesti.

Detalji o električnom napajanju otisnuti su na kućištu.



### Jamstveni list

Jamstvo vrijedi dvije godine od datuma kupnje. U tom razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu ili izradi, na način da aparat popravimo ili zamjenimo novim.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

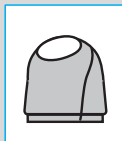
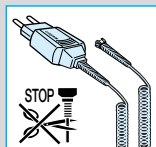
Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 377 26 44.

Sistem Activator (brivnik z enoto Clean&Charge) je opremljen z izpopolnjenimi elektronskimi procesorji. Zagotavlja izjemno gladko in udobno britje ter optimalno nego vašega brivnika.

- Sistem se samodejno prilagodi električni napetosti, ki vam je trenutno na razpolago.
- Sistem prepozna, kdaj je potrebno čiščenje vašega brivnika, in samodejno ugotovi, kateri od treh programov čiščenja je najprimernejši.
- Ko je brivnik priključen na električno omrežje, sistem samodejno poskrbi za polnjenje in praznjenje na način, ki je optimalen za kapaciteto in življenjsko dobo baterije brivnika.
- Sistem poskrbi za mazanje rezilnih delov brivnika.
- Sistem vas opozori na potrebno zamenjavo mrežice in bloka rezil.



## Opozorila

Activator ima vgrajen sistem nizkonapetostnega prilagajanja omrežni napetosti. Zato ne smete zamenjati ali spremeniti nobenega njegovega dela, sicer obstaja nevarnost električnega udara.

Enoto Clean&Charge položite na ravno, stabilno površino, da preprečite kakršnokoli iztekanje čistilne tekočine.

Kadar je v enoti nameščena čistilna kartuša, je ne smete nagibati, nenadno premikati ali prenašati. Enote ne postavljajte v ogledalno omarico, ne shranjujte je nad radiatorji in ne polagajte je na polirane ali lakirane površine. Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi. Enota vsebuje zelo vnetljivo tekočino. Hranite jo daleč od virov vžiga. Ne kadite.

Hranite izven dosega otrok.

Kartuše ne poskušajte znova napolniti. Uporabljajte samo originalne Braunove kartuše.

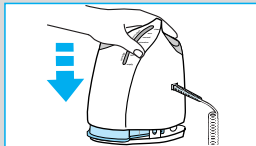
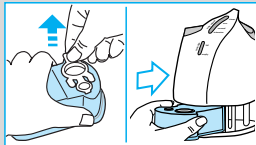
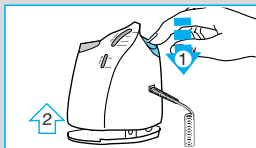
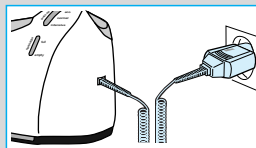
## Opis

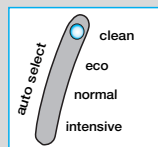
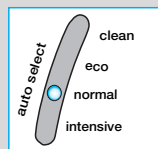
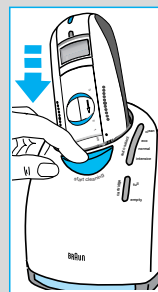
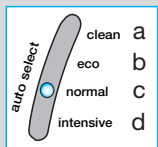
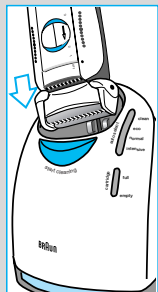
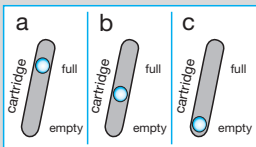
1. Komplet priključnih kablov
2. Gumb «zagon čiščenja» («start cleaning»)
3. Kontakti na enoti za priklop brivnika na enoto
4. Gumb za dvig enote pri zamenjavi kartuše
5. Prikaz čistilnih programov
6. Prikaz stanja čistilne tekočine
7. Omrežna vtičnica enote (za priklop na omrežje)
8. Čistilna kartuša
9. Zaščitni pokrovček mrežice brivnika
10. Mrežica brivnika
11. Blok rezil
12. Gumba za sprostitev mrežice
13. Prirezovalnik dolgih dlak
14. Kontakti na brivniku za priklop brivnika na enoto (zadnja stran brivnika)
15. Stikalo
16. Prikazovalnik brivnika
17. Tipka Info
18. Kontrolna lučka
19. Omrežna vtičnica brivnika (za priklop na omrežje)

## Pred britjem

Če želite, se lahko takoj začnete briti (če je baterija brivnika napolnjena, glejte poglavje «Prikazovalnik brivnika»). Vendar pa vam priporočamo, da pred tem izvedete spodaj opisani postopek.

- S priključnim kablom (1) povežite omrežno vtičnico enote Clean&Charge (7) z električnim omrežjem.
- S pritiskom na gumb za dvig enote (4) odprite njeno ohišje.
- Čistilno kartušo (8) postavite na ravno, stabilno površino (npr. mizo).
- S kartuše previdno odstranite pokrovček.
- Kartušo do konca potisnite v podstavek enote.
- Počasi zaprite ohišje, tako da ga potisnete navzdol, dokler se ne zaskoči.





Prikaz stanja čistilne tekočine (6) kaže, koliko tekočine je še v kartuši.

- Čistilne tekočine je dovolj.
- Čistilne tekočine je še za največ 7 postopkov čiščenja.
- Potrebna je nova kartuša.

Prepričajte se, da ste odstranili zaščitni pokrovček mrežice brivnika (9). Vstavite brivnik z glavo navzdol v enoto Clean&Charge (kontakti na zadnji strani brivnika (14) ustrezajo kontaktom na enoti (3)). Če je potrebno, bo sistem napolnil baterijo brivnika.

Sistem bo tudi samodejno analiziral stanje čistoče in prižgala se bo ena od štirih diod prikaza programov čiščenja (5):

- Brivnik je čist.
- Potrebno je eko(nomično), t.j. kratko čiščenje.
- Potrebno je normalno čiščenje.
- Potrebno je intenzivno čiščenje.

Če je sistem izbral enega od treh programov čiščenja, z njim ne bo začel, dokler ne boste pritisnili gumba «zagon čiščenja» («start cleaning») (2). S tem boste blokirali brivnik v enoti Clean&Charge in začel se bo proces čiščenja.

### Priporočamo čiščenje brivnika po vsakem britju.

Med čiščenjem sveti lučka ustreznega programa čiščenja. Vsako čiščenje je sestavljeno iz več čistilnih ciklusov (ko čistilna tekočina brizgne skozi glavo brivnika) ter sušenja z gretjem. Čiščenje v celoti traja od 33 do 50 minut.

**Procesa čiščenja v enoti Clean&Charge ne smete prekiniti. Ko se brivnik suši, so njegovi kovinski deli lahko vroči. Poleg tega lahko pride zaradi predčasne prekinitve čiščenja, ko je brivnik še moker, do okvare njegove elektronike.**

Po končanem programu sveti modra lučka «čisto» («clean»). Zdaj lahko sprostite brivnik, tako da pritisnete gumb «zagon čiščenja» («start cleaning»).

Vaš brivnik je tako čist, napolnjen in pripravljen na uporabo.



## Britje

Če je brivnik blokiran v enoti Clean&Charge, pritisnite gumb «zagon čiščenja» («start cleaning») (2), da ga sprostite in vzamete iz enote.

### Položaji stikala

off = izključeno (stikalo je blokirano)

Pritisnite stikalo in ga potisnite navzgor. Zdaj lahko upravljate z brivnikom:

- 1 = Britje z gibljivo glavo (gibljiva glava brivnika se samodejno prilagodi vsaki potezi vašega obraza).
- 2 = Britje z gibljivo glavo blokirano pod določenim kotom (omogoča britje težavnih predelov, npr. pod nosom).
- 3 = Aktiviran prirezovalnik dolgih dlak (za oblikovanje zalizcev, brkov in brade).

### Namigi za popolno britje

Priporočamo vam, da se obrijete pred umivanjem.

Koža je namreč po umivanju pogosto nekoliko nabrekla. Brivnik držite pravokotno (90°) na kožo.

Kožo nekoliko nategnite in se brijete v nasprotni smeri rasti dlak.

Mrežico brivnika in blok rezil zamenjajte, ko se na prikazovalniku pojavi opozorilo ali ko opazite znake obrabe.

V vsakem primeru to storite vsaj vsakih 18 mesecev, saj boste le tako ohranili 100 % učinkovitost britja.

### Britje s priključno vrvico

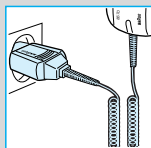
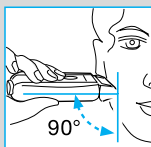
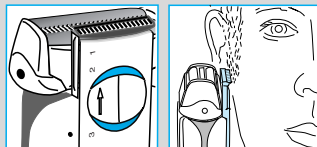
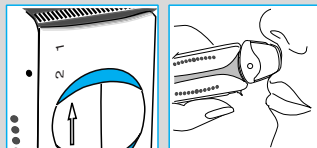
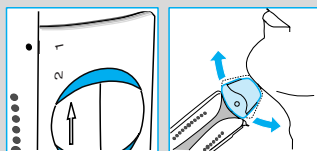
Če je baterija brivnika povsem izpraznjena (glejte poglavje «Prikazovalnik brivnika») in nimate časa, da bi jo napolnili v enoti Clean&Charge, se lahko obrijete tudi tako, da je brivnik s priključnim kablom priključen na omrežje.

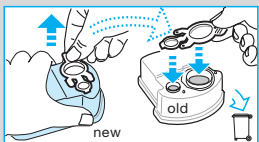
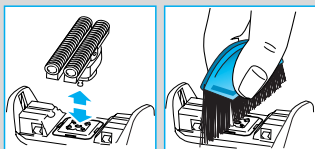
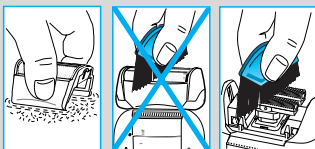
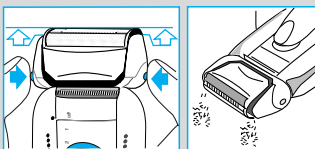
## Po britju

### Samodejno čiščenje

Po vsakem britju vrnite brivnik v enoto Clean&Charge in postopajte, kot je opisano zgoraj v poglavju «Pred britjem». Enota nato poskrbi za polnjenje baterije in čiščenje glave brivnika. Pri vsakodnevni uporabi bi morala čistilna kartuša zadostovati za približno 30 ciklusov čiščenja.

Kartuša s higiensko čistilno tekočino vsebuje alkohol, ki seveda po odprtju kartuše počasi izhlapeva v okoliški zrak. Če enote Clean&Charge ne uporabljate vsak dan, morate kartušo zamenjati po približno 8 tednih.





## Hitro čiščenje

Pritisnite gumba za sprostitev mrežice brivnika (12) in dvignite mrežico (ne odstranite je popolnoma). Za pribl. 5 do 10 sekund vklopite brivnik, da obrite dlake padejo iz njega.

## Temeljito ročno čiščenje

Ročno čiščenje vam priporočamo samo, kadar nimate na voljo enote Clean&Charge, npr. med potovanjem. Brivnika nikoli ne čistite z vodo.

Odstranite mrežico brivnika in jo iztrkajte na ravno površino. S ščetko očistite blok rezil in notranje področje gibljive glave. Če dlje časa ne uporabljate enote Clean&Charge, kanite na mrežico brivnika kapljico lahkega strojnega olja.

## Zamenjava kartuše

Potem ko pritisnete gumb za dvig enote (4) in se ohišje odpre, počakajte nekaj sekund in šele nato vzemite iz njega rabljeno kartušo.

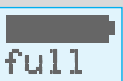
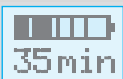
Preden kartušo zavržete, se prepričajte, da ste zaprli vse njene odprtine (uporabite pokrovček nove kartuše), saj rabljena kartuša vsebuje umazano čistilno tekočino.

## Čiščenje ohišja

Z vlažno krpo občasno očistite ohišje brivnika in enote, zlasti notranjost odprtine enote, kjer počiva brivnik.

## Prikazovalnik brivnika

1. Kontrolna lučka: brivnik je priključen na električno omrežje.
2. Brivnik se polni / preostali čas polnjenja.
3. Samotestiranje / brivnik je povsem napolnjen (povsem napolnjena baterija omogoča do 50 minut britja brez priključnega kabla, odvisno od rasti vaše brade).
4. Preostali čas britja / brivnik morate napolniti.



5. Preostali čas v postopku čiščenja.

26min  
cleaning

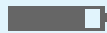
6. Zamenjajte mrežico in blok rezil. V pomoč pri nakupu nove mrežice in bloka rezil v servisnem centru Braun se na prikazovalniku izpiše številka dela 8000. Če želite ponastaviti prikazovalnik, pritisnite tipko Info (17). Priporočamo vam, da upoštevate navodila na prikazovalniku oz. zamenjate mrežico in blok rezil vsakih 18 mesecev. Da bo britje bolj temeljito in koža manj nadražena, zamenjajte oba dela istočasno.

foil+cutter part No.8000

7. Sistem je zagnal samodejno vzdrževanje baterij (povsem izprazni in nato napolni baterije).

  
battery care

8. Temperatura okolja ni primerna za polnjenje. Brivnik pustite nekaj časa pri sobni temperaturi, pri kateri so optimalni pogoji za polnjenje. Optimalna temperatura okolja za polnjenje baterij je med 15 °C in 35 °C.

  
temp!

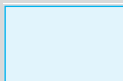
9. Potrebno je intenzivno čiščenje – brivnik čimprej vrnite v enoto Clean&Charge. Za ponastavitev prikazovalnika pritisnite tipko Info (17).

intensive clean needed

10. Če pritisnete tipko Info enkrat: trajanje zadnjega britja. Ponovni pritisk tipke Info: skupno število postopkov britja (ni mogoče ponastaviti). Ponovni pritisk: številka izdelka za mrežico brivnika in blok rezil. Tipko Info zadržite pritisnjeno 3 sekunde: zažene se demo prikazovalnika.



11. Ni prikaza – brivnik je povsem izpraznjen.

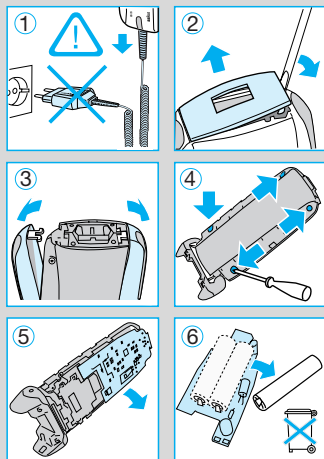


## Pribor

Na voljo pri vašem prodajalcu ali v servisnem centru Braun:

- **Mrežica brivnika in blok rezil** št. 8000
- **Čistilna kartuša Clean&Charge CCR**

## Varovanje okolja



Ta naprava je opremljena z nikelj-hidridnimi baterijami, ki jih je mogoče polniti. Prosimo vas, da zaščitite okolje in brivnika ob izteku življenjske dobe ne odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odprite ohišje, kot je prikazano na sliki, odstranite baterije in jih odnesite na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.

Kartušo lahko zavržete z običajnimi odpadki.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Podatki o električnem napajanju so natisnjeni na ohišju.

### Garancija

Za izdelek velja enoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva poškodb, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali uporabe in tudi ne napak, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata. Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseba oziroma, če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

Activator (Temizleme ve Şarj ünitesi ile tıraş makinesi) geliştirilmiş elektronik özellikleri olan bir sistemdir. Sizin için benzersiz yakın ve rahat bir tıraş sağlarken, cihazınızın için de en uygun bakımı garanti eder.

- Sistem, kendini dünyanın her yerindeki voltaja otomatik olarak uyarlar.
- Sistem, tıraş makinenizin ne zaman temizlenmesi gerektiğini ve 3 temizleme programından hangisinin uyacağını otomatik olarak belirler.
- Sistem, tıraş makineniz elektriğe bağlı iken otomatik olarak cihazınızın ömrünü ve pil kapasitesini gözönünde bulundurarak cihazı şarj / deşarj eder.
- Sistem, tıraş makinenizin kesici bölümlerini yağlar.
- Sistem, elek ve bıçağın ne zaman değiştirilmesi gerektiğini bildirir.

## Uyarı

Activator düşük voltaj adaptasyon sistemi ile beraber sunulur. Bu nedenle herhangi bir parçası değiştirilmemelidir. Aksi takdirde elektrik çarpması söz konusudur.

Temizleme sıvısının akmasını önlemek için, Temizleme & Şarj ünitesini düz ve kaymayan bir yüzeye yerleştiriniz.

Temizleme kartuşu takılı iken, üniteyi aniden hareket ettirmemeye, yerini değiştirmemeye ve devirmemeye dikkat ediniz.

Temizleme & Şarj ünitesini aynalı dolapta, radyatör ve cilalı yüzey üzerinde muhafaza etmeyiniz. Direk güneş ışığına maruz bırakmayınız.

Ünite çok kolay tutuşabilen sıvı içermektedir.

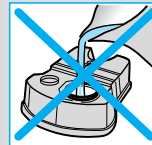
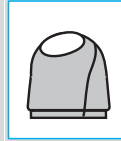
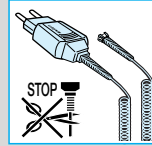
Bu nedenle, kolayca tutuşmasına yoaçabilecek ortamlardan uzak tutunuz.

Sigara içmeyiniz.

Çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.

Kartuşu tekrar doldurmayınız.

Sadece orijinal Braun yedek kartuşu kullanınız.



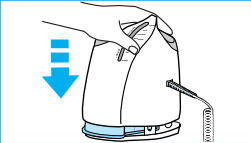
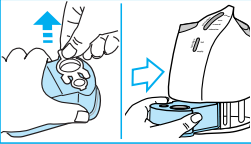
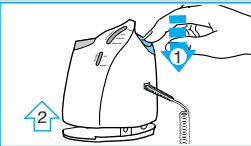
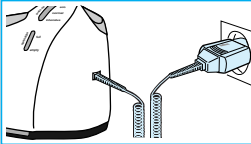
## Tanımlar

1. Elektrik kablosu seti
2. Temizlemeyi başlatma «start cleaning» düğmesi
3. Temizleme & Şarj ünitesi ile tıraş makinesinin bağlantı yeri
4. Kartuş değişimi için üniteyi açma düğmesi
5. Temizleme program göstergesi
6. Temizleme sıvısının seviye göstergesi
7. Ünitenin kordon girişi
8. Temizleme kartuşu
9. Elek koruyucu kapak
10. Elek
11. Bıçak
12. Elek çıkarma düğmesi
13. Uzun tüy düzeltici
14. Temizleme & Şarj ünitesi ile tıraş makinesinin bağlantı yeri (tıraş makinesinin arkasında)
15. Açma/kapama düğmesi
16. Tıraş makinesi ekranı
17. Bilgi düğmesi
18. Pilot ışığı
19. Tıraş makinesinin kordon girişi

## Tıraşa başlamadan önce

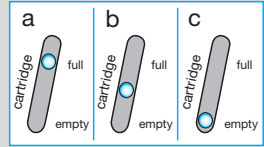
İsterseniz hemen tıraşa başlayabilirsiniz (eğer tıraş makinesi şarjlı ise – Tıraş makinesi ekranı «Shaver display» bölümüne bakınız). Yine de aşağıda bahsedilen konulara dikkat etmenizi öneririz.

- Elektrik kablosu setini kullanırken (1) Temizleme & Şarj ünitesinin fişini (7) prize takınız.
- Kartuş değişimi için üniteyi çıkarma düğmesine (4) basarak gövdeyi açınız.
- Temizleme kartuşunu (8) düz ve kaymayan bir yüzeye (örneğin masa) koyunuz.
- Kapağı kartuştan dikkatli bir şekilde ayırınız.
- Kartuşu ünitenin tabanında gidebildiği yere kadar kaydırınız.
- Gövdeyi kilitleneneye kadar iterek yavaşça kapatınız.



Temizleme sıvısının seviye göstergesi (6) kartuşta ne kadar sıvı kaldığını gösterecektir:

- Temizleme sıvısı yeterli düzeyde
- En fazla 7 defa daha temizleme yapılabilir
- Yeni kartuş takınız



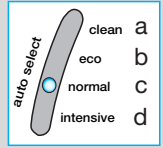
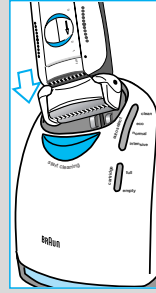
Elek koruyucu kapağın (9) tıraş makinesinden çıkarıldığından emin olunuz.

Tıraş makinesini başaşağı şekilde üniteye takınız (tıraş makinesinin arkasındaki bağlantı yeri (14) ile ünitedeki bağlantı yeri (3) birbirine karşı gelecektir).

Gerekliyse sistem tıraş makinesini şarj edecektir.

Ayrıca, ne derecede temizleme yapılması gerektiği otomatik olarak belirlenip temizleme program göstergesinde (5) dört temizleme seçeneğinden birinin ışığı yanmaya başlar:

- Tıraş makinesi temiz
- Eco(nomic), örneğin kısa temizleme gerekiyor
- Normal temizleme gerekiyor
- Yoğun temizleme gerekiyor



Eğer sistem, üç temizleme programından birini seçmiş ise siz temizlemeyi başlat «start cleaning» düğmesine (2) basmadıkça temizlemeye başlamayacaktır. Bu tıraş makinesini üniteye kilitler ve temizleme sürecini başlatır

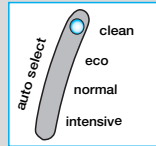
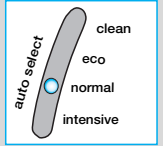
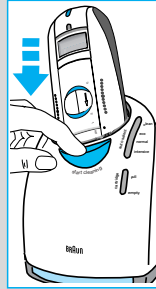
### Her tıraştan sonra temizlemenizi öneririz.

Temizleme sırasında ilgili temizleme programının ışığı yanacaktır. Her temizleme çeşitli bölümlerden (temizleme sıvısının tıraş makinesinin içinde devir daim olduğu) ve ısı ile kurutma periyodundan oluşur. Toplam temizleme süresi 33–50 dakikadır.

**Temizleme & Şarj ünitesindeki temizlik işlemi kesilmemelidir. Tıraş makinesi kururken cihazın bazı parçaları sıcak olabilir. Ayrıca, işlem tamamlanmadan tıraş makinesini çıkarılır ve ıslak kalır ise elektronik parçaları zarar görebilir.**

Program tamamlandığı zaman, mavi «temiz» ışığı yanacaktır. O zaman, tıraş makinesini temizlemeyi başlatma düğmesine basarak çıkarabilirsiniz.

Tıraş makineniz temiz, şarj edilmiş ve kullanıma hazır durumdadır.



## Tıraş olma

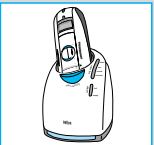
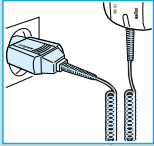
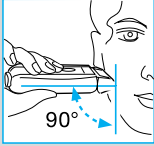
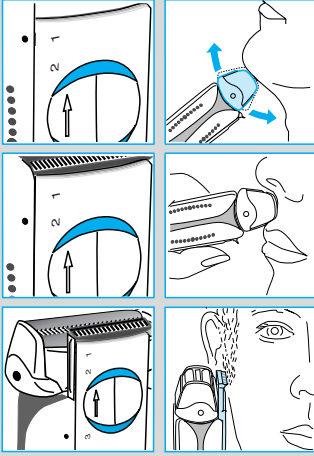
Tıraş makinesi Temizleme&Şarj ünitesine bağlı iken, temizlemeyi başlatma düğmesine «start cleaning» (2) basarak tıraş makinesini çıkartınız.

### Açma/kapama düğmesi pozisyonları

off = kapalı (anahtar kilitli)

Tıraş makinesini çalıştırmak için anahtarı basarak yukarı doğru itiniz:

- 1 = Oynar başlıkla tıraş olma  
(oynar başlıkla kesici sistem yüz kıvrımlarınıza otomatik olarak uyum sağlar).
- 2 = Oynar başlık belli bir açı ile kilitli iken tıraş olma  
(burun altı gibi tıraş edilmesi zor bölgelerde rahat tıraşı sağlamak için).
- 3 = Uzun tüy düzelticinin kullanımı  
(favori, bıyık ve sakal düzeltmek için).



### Mükemmel tıraş için ip uçları

Cildiniz yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.

Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90° açı ile) tutunuz Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.

%100 performans sağlamak için, tıraş makinenizin elek ve bıçağını cihazın ekranında belirtildiği zaman veya 18 ayda bir veya aşındıkları zaman değiştiriniz.

### Kablolu kullanım

Eğer tıraş makinenizin şarjı bitmiş ise («Tıraş makinesi ekranı» bölümüne bakınız) ve Temizleme & Şarj ünitesinde şarj etmek için zamanınız yok ise tıraş makinenizi kablolu olarak ta kullanabilirsiniz.

## Tıraştan sonra

### Otomatik temizleme

Her tıraştan sonra tıraş makinenizi Temizleme ve Şarj ünitesine yerleştirerek yukarıda «Tıraştan önce» bölümünde belirtildiği şekilde işlemi başlatın. Bundan sonra tüm şarj ve temizleme ihtiyacı karşılanır. Her gün kullanıldığında, temizleme kartuşu yaklaşık 30 temizleme işlemi için yeterli olacaktır.

Hijyenik temizleme kartuşu açılır açılmaz doğal olarak, yavaşça havaya karışan alkol içerir. Her kartuş, eğer günlük kullanılmadı ise, yaklaşık her 8 haftada bir yenisi ile değiştirilmelidir.



## Çabuk Temizleme

Eleği kaldırmak için (eleği tamamen çıkarmayınız) elek çıkarma düğmesine basınız (12). Kesilmiş sakalların düşmesi için makinenizi yaklaşık 5–10 sn. çalıştırınız.

## Eİ ile temizleme

Eİ ile temizleme yalnızca Temizleme & Şarj ünitesi olmadığı zamanlarda, örneğin seyahat sırasında, önerilir. Tıraş makinenizi temizlemek için asla su kullanmayınız. Eleği çıkartıp düz bir yüzeye hafifçe vurunuz. Fırça kullanılarak bıçağı ve oynar başlığın içini temizleyiniz. Eğer Temizleme & Şarj ünitesini uzun bir süre kullanmazsanız eleğin üzerine bir damla, inceltilmiş makine yağı damlatınız.

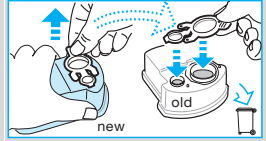
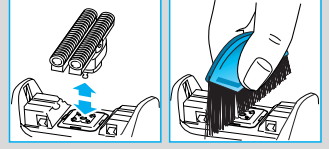
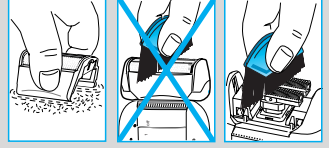
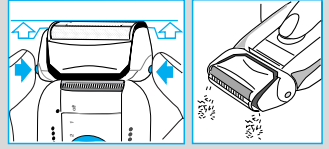
## Kartuşun değiştirilmesi

Kartuş değişimi için üniteyi açma düğmesine (4) basınız, kullanılmış kartuşu çıkarmadan önce birkaç saniye bekleyiniz.

Kullanılmış kartuşu atmadan önce, açık yerlerini yeni kartuşun kapağı ile kapadığınızdan emin olunuz. Çünkü kullanılmış kartuşun içinde kalan temizleme sıvısı akarak çevreyi kirletebilir.

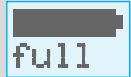
## Gövdenin temizlenmesi

Tıraş makinenizin gövdesini ve üniteyi, özellikle tıraş makinesinin üniteye durduğu yeri, zaman zaman nemli bir bez ile temizleyiniz.



## Tıraş makinesi ekranı

1. Pilot ışığı: tıraş makinesi elektriğe bağlı.
2. Tıraş makinesi şarj oluyor / kalan şarj süresi.
3. Kendi kendine test / tıraş makinesi tam olarak şarjlı (cihaz tam şarjlı olduğunda, sakalınızın uzunluğuna bağlı olarak, 50 dakikaya kadar kablosuz tıraş imkanı sağlar).
4. Kalan tıraş süresi / Tıraş makinesi şarj edilmeli.



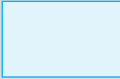
26min  
cleaning

foil+cutter part No.8000

battery care

temp!

intensive clean needed



5. Temizleme işlemi için kalan süre.
6. Eleği ve bıçağı değiştirin: Yeni elek ve bıçağı Braun Servisleri'nde veya Braun satan mağazalarda bulabilmenize yardımcı olmak amacı ile ekran parça numarasını (No. 8000) gösterir. Ekranı eski haline getirmek için, bilgi düğmesine basınız (17). Ekranda yazan mesajlara uymanızı öneririz, örneğin eleği ve kesici bloğu 18 ayda bir değiştirin. Daha yakın ve cildi daha az tahriş eden bir tıraş için her iki parçayı da aynı anda değiştiriniz.
7. Sistem otomatik olarak pil bakımını başlattı (pilleri tam olarak deşarj edip tekrardan şarj eder).
8. Çevre ısısı şarj işlemine uygun değil. Tıraş makinesini oda sıcaklığında uygun şarj koşulları oluşuncaya kadar bırakınız. Şarj işlemi için en uygun çevre ısısı 15°C ile 35 °C arasındadır.
9. Yoğun temizlik gerekiyor – Mümkün olduğunca çabuk Temizleme & Şarj ünitesine yerleştiriniz. Ekranı eski haline getirmek için bilgi düğmesine (17) basınız.
10. Bilgi düğmesine bir kere basarsanız, en son tıraşınızın süresini, tekrar basarsanız o zamanki toplam tıraş süresini (sıfırlanamaz), tekrar basarsanız elek ve kesici blok için yedek parça numarasını verir. 3 saniye basılı tutarsanız demo animasyonunu gösterir.
11. Ekran boş ise – tıraş makinenizin şarjı bitmiştir.

## Aksesuarlar

Braun yetkili teknik servis istasyonlarında ya da yetkili bayilerinde bulabilirsiniz:

- **Elek ve bıçak** No. 8000
- **Temizleme kartuşu Clean&Charge CCR**

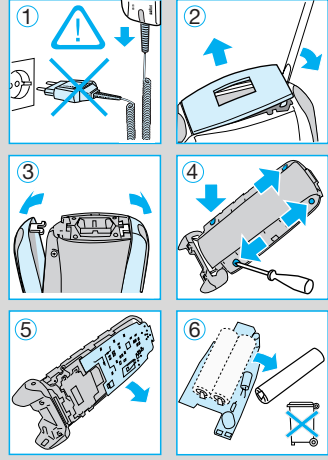
## Çevresel bildiri

Bu cihaz şarj edilebilen nikel-hidrat pil ile çalışır. Çevreyi korumak ve yeniden dönüşüm için, kullanım süresi bittiğinde pili evdeki çöpe atmayınız. Gösterildiği gibi cihazı açınız, pilleri çıkarıp yasalarca belirlenmiş uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Kartuş evdeki çöpe atılabilir.

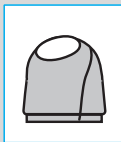
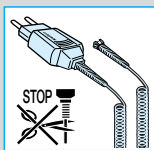
Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Cihaz üzerinde yazılı olan elektrik özelliklerine bakınız.



Ваша бритва Activator (бритва с устройством чистки и зарядки – Clean&Charge) является системой, использующей самые современные электронные процессоры. Эта система обеспечивает неповторимое удобство использования и оптимальный уход за вашей бритвой:

- Система автоматически адаптируется к любому используемому в мире стандарту напряжения.
- Система определяет, когда необходимо производить чистку вашей бритвы и автоматически выбирает одну из трех имеющихся программ чистки.
- Когда бритва подключена к сети, система автоматически осуществляет зарядку и разрядку аккумуляторной батареи, в соответствии с оптимальной емкостью батареи и обеспечивая необходимый срок службы устройства.
- Система производит смазку режущих частей бритвы.
- Система информирует вас о необходимости замены бритвенной сетки и режущего блока.



## Внимание!

Ваша бритва Activator снабжена системой адаптации к низкому напряжению. Во избежание поражения электрическим током запрещается перестановка, или замена любых частей системы.

Для избежания утечки чистящей жидкости размещайте устройство для чистки и зарядки на плоской, устойчивой поверхности.

Не допускайте опрокидывания, резкого перемещения или транспортировки устройства при установленном чистящем картридже.

Не помещайте устройство в зеркальном шкафу, не храните его над батареями отопления и не ставьте на полированные или лакированные поверхности. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

В устройстве находится легковоспламеняющаяся жидкость. Держите его вдали от источников возгорания.

Курение вблизи устройства запрещено.

Хранить в недоступном для детей месте.

Не заправляйте картридж.

Используйте только оригинальный сменный картридж от компании Braun.

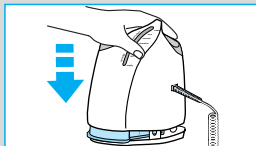
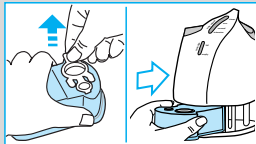
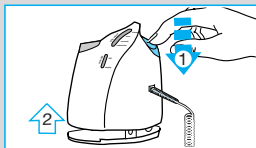
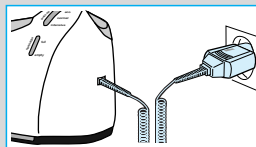
## Описание

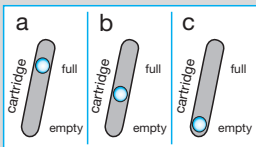
1. Шнур питания
2. Кнопка «Начать чистку»
3. Соединительные контакты устройства и бритвы
4. Кнопка для замены картриджа
5. Дисплей для программ чистки
6. Дисплей состояния чистящей жидкости
7. Розетка питания устройства
8. Чистящий картридж
9. Защитная крышка бритвенной сетки
10. Бритвенная сетка
11. Режущий блок
12. Кнопки съема сетки
13. Триммер для длинных волос
14. Соединительные контакты бритвы и устройства (на тыльной стороне бритвы)
15. Выключатель
16. Дисплей бритвы
17. Клавиша информации
18. Индикатор
19. Розетка бритвы

## До начала бритья

При желании вы можете сразу приступить к бритью (если бритва заряжена, смотрите раздел «Дисплей бритвы»). Однако мы рекомендуем выполнить описанную ниже процедуру.

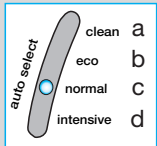
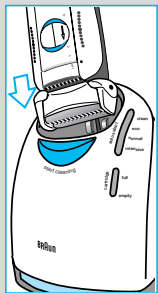
- С помощью шнура питания (1), подключите к розетке питания устройство для чистки и зарядки (7).
- Нажмите кнопку (4) для открытия корпуса.
- Поместите чистящий картридж (8) на плоской, устойчивой поверхности (например, на столе).
- Осторожно снимите крышку с картриджа.
- Плавно перемещайте картридж к основанию устройства до упора.
- Медленно закройте корпус путем надавливания до защелкивания.





На дисплее чистящей жидкости (6) будет показано, сколько чистящей жидкости находится в картридже:

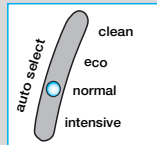
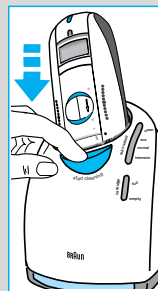
- Достаточное количество чистящей жидкости.
- Можно произвести до 7 чисток.
- Необходим новый картридж.



Убедитесь, что защитная крышка бритвенной сетки (9) снята с бритвы. Вставьте бритву в устройство головкой вниз. При этом контакты на тыльной стороне бритвы (14) будут соответствовать контактам на устройстве (3). При необходимости система будет осуществлять зарядку бритвы.

Также будет автоматически анализироваться состояние чистки, и загораться один из четырех диодов на дисплее для программы чистки (5):

- Бритва чистая.
- Экономный режим, т.е. необходима небольшая чистка.
- Необходима нормальная чистка.
- Необходима интенсивная чистка.

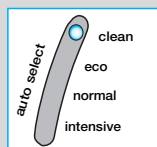


Если система выбрала одну из трех программ чистки, она не запустится до тех пор, пока вы не нажмете кнопку «начать чистку» (2). При этом бритва блокируется в устройстве и начинается процесс чистки.

**Мы рекомендуем производить чистку после каждого бритья.**

При осуществлении чистки будет мигать индикатор соответствующей программы чистки. Каждая чистка состоит из нескольких циклов (при которых чистящая жидкость промывает головку бритвы) и периода горячей сушки. Общее время чистки составляет от 33 до 50 минут.

**Процесс чистки в картридже чистки и зарядки (Clean&Charge) не должен прерываться. Во время сушки могут нагреваться металлические части бритвы. В случае преждевременного извлечения непросушенной бритвы может произойти повреждение электронных частей.**



После завершения программы загорается синий индикатор чистоты. Вы можете извлечь бритву путем нажатия кнопки «начать чистку». Теперь ваша бритва чистая, заряженная и готова к эксплуатации.

## Бритье

Если бритва заблокирована в устройстве чистки и зарядки, нажмите кнопку «начать чистку» (2) для разблокировки и извлечения бритвы.

### Положения выключателя

off = (выключатель заблокирован)

Нажмите и переместите выключатель вверх, чтобы начать пользоваться бритвой:

- 1 = Бритье с помощью плавающей головки (плавающая система ножей автоматически подстраивается под контуры вашего лица).
- 2 = Бритье с плавающей головкой, заблокированной под углом (для бритья труднодоступных участков, например, под носом).
- 3 = Включен триммер длинных волос (для подравнивания бакенбардов, усов и бороды).

### Рекомендации для чистого бритья

Мы рекомендуем бриться до умывания, так как после мытья кожа слегка распухает.

Держите бритву под прямым углом (90°) к коже. Натяните кожу и брейтесь против направления роста волос бороды.

Для того, чтобы Ваша бритва работала максимально эффективно, рекомендуется заменять сетку и режущий блок когда дисплей бритвы указывает на необходимость замены или ранее по необходимости, но не реже, чем каждые 18 месяцев.

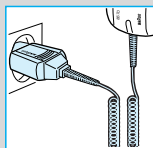
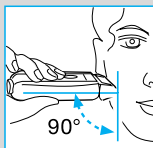
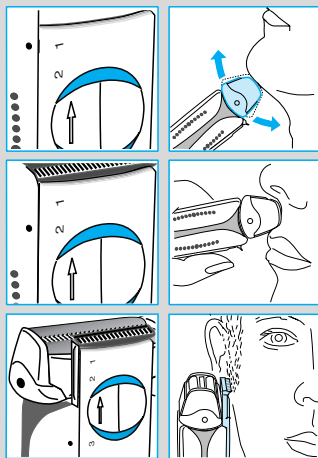
### Бритье при подключении к сети

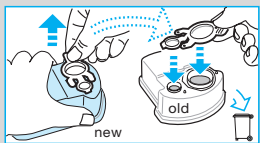
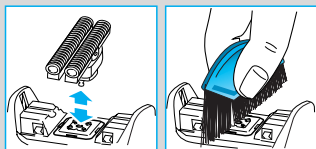
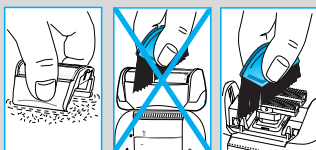
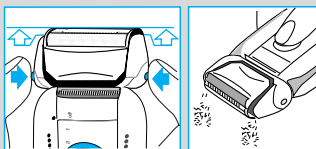
Если бритва полностью разряжена (см. раздел «Дисплей бритвы») и у вас нет времени на зарядку с помощью устройства для чистки и зарядки, вы можете пользоваться бритвой, подключив ее к электрической розетке с помощью шнура питания.

## После бритья

### Автоматическая чистка

После каждого бритья поместите бритву в устройство для чистки и зарядки и выполните процедуры, описанные в разделе «До начала бритья». При этом осуществляется необходимая зарядка и чистка. При условии ежедневного пользования чистящего картриджа хватает примерно на 30 циклов чистки. Гигиеническая чистящая жидкость содержит спирт, который после открытия медленно испаряется. При не ежедневном использовании картридж следует менять примерно через 8 недель.





## Быстрая чистка

Нажмите кнопки (12) для снятия сетки (не вынимайте полностью сетку). Включите бритву примерно на 5–10 секунд для удаления сбритых волос.

## Тщательная ручная чистка

Ручная чистка рекомендуется только при отсутствии устройства для чистки и зарядки, например во время поездки. Никогда не используйте воду для чистки бритвы.

Снимите бритвенную сетку и слегка постучите ей по плоской поверхности. С помощью щетки очистите режущий блок и внутреннюю поверхность плавающей головки. Если вы не пользовались устройством для чистки и зарядки длительное время, капните каплю масла для швейной машинки на сетку бритвы.

## Замена картриджа

После нажатия кнопки (4) для открытия корпуса подождите несколько секунд, и после этого выньте использованный картридж.

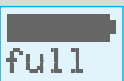
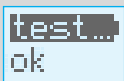
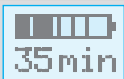
Прежде чем выбросить использованный картридж, закройте отверстия крышками от нового картриджа, так как в использованном картридже содержится загрязненная чистящая жидкость.

## Чистка корпуса

Периодически чистите корпус бритвы и устройства с помощью влажной ткани, особенно внутреннюю поверхность устройства, в котором находится бритва.

## Дисплей бритвы

1. Индикатор: бритва подключена к сети питания.
2. Идет зарядка бритвы / Оставшееся время зарядки.
3. Самотестирование / Бритва полностью заряжена (полностью заряженной бритвой можно пользоваться до 50 минут без шнура, в зависимости от густоты волос бороды).
4. Оставшееся время зарядки / Необходима зарядка бритвы.





5. Оставшееся время процесса чистки.

26 min  
cleaning

6. Заменить бритвенную сетку и режущий блок.  
Для помощи в получении новой бритвенной сетки и режущего блока у вашего дилера или в Сервисном Центре Braun на дисплее показан номер детали 8000. Для переустановки дисплея нажмите клавишу информации (17). Мы рекомендуем выполнять инструкцию, появляющуюся на дисплее, т.е. менять сетку и режущий блок каждые 18 месяцев. Для наиболее чистого бритья и меньшей вероятности раздражения кожи сетку и режущий блок следует заменять одновременно.

foil+cutter part No.8000

7. Система начала автоматическое обслуживание аккумуляторной батареи (производится полная разрядка и зарядка аккумуляторов).

battery care

8. Температура окружающей среды не подходит для зарядки. Оставьте бритву на некоторое время в комнатной температуре для создания оптимальных условий зарядки.  
Оптимальный диапазон температуры окружающей среды при зарядке: 15–35 °C.

temp!

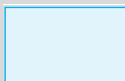
9. Необходима интенсивная чистка – поместите бритву как можно скорее в устройство для чистки и зарядки.  
Для установки дисплея нажмите клавишу информации (17).

intensive clean needed

10. Разовое нажатие клавиши информации: длительность последнего бритья. Повторное нажатие: общее число циклов бритья (не сбрасывается). Повторное нажатие: номер детали бритвенной сетки и режущего блока.  
Удержание в течение 3 секунд: воспроизведение демонстрационного ролика на дисплее.



11. Отсутствие информации на дисплее – бритва полностью разряжена.



## Аксессуары

Можно приобрести у вашего дилера или в Сервисных Центрах Braun:

- Бритвенная сетка и режущий блок No. 8000
- Чистящий картридж Clean&Charge CCR

## Защита окружающей среды

Этот прибор оснащен никелево-гидридным элементом питания. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами после истечения срока службы. Откройте корпус как показано на рисунке, выньте батареи и сдайте их в ваш магазин или на соответствующий пункт сбора согласно требованиям национального или местного законодательства.

Картридж можно выбросить вместе с обычным мусором.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.



**Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации**

Сделано в Германии,  
БРАУН ГмбХ,  
Braun GmbH,  
Waldstr. 9,  
74731 Walldürn,  
Germany

Электрические спецификации смотрите на корпусе прибора.

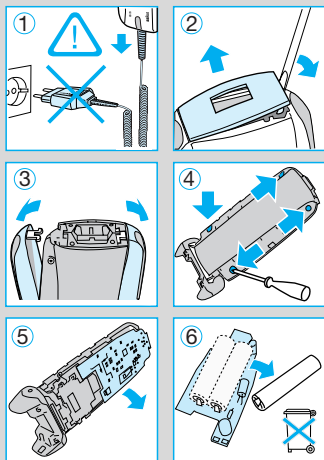
### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.



Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;

- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Ваш Активатор (бритва, обладнана пристроєм для чищення та підзарядки Clean&Charge) – це система, оснащена найсучаснішими електронними процесорами. Вона забезпечує бездоганно чисте гоління і неперевершений комфорт для Вас та оптимальний догляд за Вашою бритвою:

- Система автоматично прилаштовується до будь-якої електричної напруги у всьому світі.
- Система розпізнає, коли вашу бритву необхідно почистити, а також вона автоматично розпізнає, яка з трьох програм чищення підходить.
- Коли бритву увімкнено в електромережу, система автоматично забезпечує заряджання та розряджання у такий спосіб, який є оптимальним для потужності акумуляторів бритви та тривалості їх функціонування.
- Система забезпечує змащування ріжучих деталей бритви.
- Система повідомить Вас, коли слід замінити сіточку для гоління та ріжучий блок.

## Попередження

Ваш Активатор оснащений адаптером низької напруги. Тому Ви не повинні замінювати чи зачіпати жодної деталі. У противному разі виникає ризик ураження електричним струмом.

Для уникнення витоків м'якої рідини розміщуйте пристрій для чищення та підзарядки Clean&Charge на плоскій, стійкій поверхні.

У жодному разі не перекидайте, різко не рухайте та не переносьте пристрій для чищення та підзарядки, якщо у ньому встановлений очищувальний картридж.

Не розміщуйте пристрій для чищення та підзарядки у шафі з дзеркалом, не зберігайте його на батареях опалення, а також на полірованих та лакованих поверхнях. Не піддавайте дії прямого сонячного світла. Пристрій для чищення та підзарядки містить надзвичайно вогнебезпечну рідину.

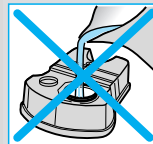
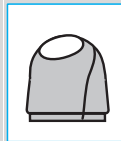
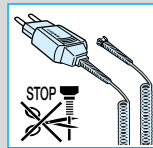
Не тримайте його поблизу джерел загоряння.

Не куріть.

Тримайте у недоступному для дітей місці.

Не заправляйте картридж наново.

Користуйтеся змінним картриджем, виготовленим тільки фірмою Braun.



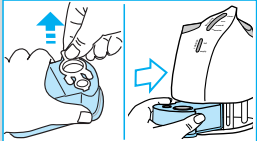
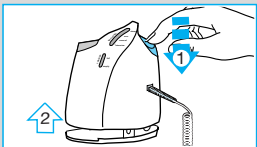
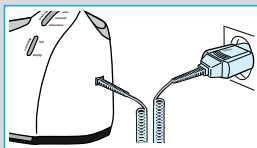
## Опис

1. Комплект шнурів електроживлення
2. Кнопка «почати чищення» («start cleaning»)
3. Контакти для підключення пристрою для чищення та підзарядки до бритви
4. Підйомна кнопка пристрою для чищення та підзарядки для заміни картриджа
5. Дисплей програм чищення
6. Дисплей для відтворення стану миючої рідини
7. Гніздо пристрою для чищення та підзарядки для підключення до електромережі
8. Очищувальний картридж
9. Захисний ковпачок сіточки для гоління
10. Сіточка для гоління
11. Ріжучий блок
12. Кнопки розмикання сіточки для гоління
13. Тример довгого волосся
14. Контакти для підключення бритви до пристрою для чищення та підзарядки (задня частина бритви)
15. Вимикач
16. Дисплей бритви
17. Кнопка «info»
18. Лампочка-індикатор
19. Гніздо бритви для підключення до електромережі

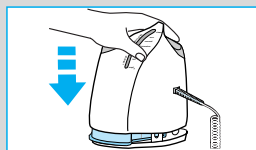
## Перед голінням

Якщо Ви бажаєте, Ви можете розпочати гоління прямо зараз (якщо бритва заряджена, дивіться розділ «Дисплей бритви»). Проте, ми рекомендуємо дотримуватися поданих тут інструкцій.

- За допомогою комплекту шнурів електроживлення (1) підключіть гніздо пристрою Clean&Charge (7) до мережі електроживлення.
- Натисніть підйомну кнопку (4) пристрою для чищення та підзарядки, щоб відкрити корпус.
- Тримайте очищувальний картридж (8) на плоскій, стійкій поверхні (наприклад: на столі).
- Обережно зніміть з картриджа кришечку.
- Помістіть картридж у пристрій для чищення та підзарядки настільки, наскільки він у ньому поміститься.

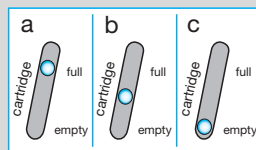


- Повільно закрийте корпус, натискаючи на нього до тих пір, поки він не закриється повністю.



На дисплеї для відтворення стану миючої рідини (6) ви можете побачити, скільки миючої рідини залишилося у картриджі:

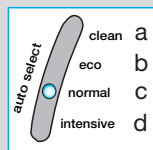
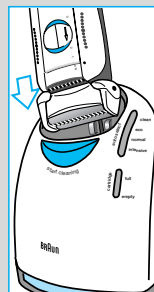
- Миючого розчину достатньо.
- Миючого розчину залишилося менше, ніж на 7 чишень.
- Необхідний новий картридж.



Переконайтеся у тому, що захисний ковпачок сітки для гоління (9) з бритви знято. Вставте головку бритви у пристрій для чищення та підзарядки (контакти на задній частині бритви (14) будуть співпадати з контактами у пристрої для чищення та підзарядки (3). У разі необхідності система забезпечить зарядження бритви.

Стан очищення також буде аналізуватися автоматично і один з чотирьох діодів дисплею програми чищення (5) засвітиться:

- Бритва чиста.
- Потрібне чищення у режимі «Еко(номік)», тобто чищення за скороченою програмою.
- Потрібне звичайне чищення.
- Потрібне інтенсивне чищення.

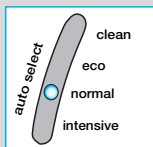
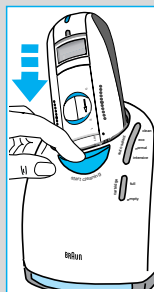


Якщо система обрала одну з трьох програм чищення, вона не почне функціонувати до тих пір, поки Ви не натиснете кнопку «почати чищення» («start cleaning») (2). Вона забезпечує з'єднання бритви з пристроєм для чищення та підзарядки і процес чищення розпочинається.

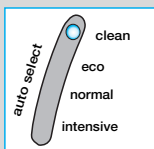
**Рекомендуємо проводити чищення після кожного гоління.**

Під час чищення світиться відповідна лампочка-індикатор. Кожне чищення складається з кількох циклів (оскільки миюча рідина просочується крізь головку бритви) та періоду сушіння під дією високої температури. Загальний час чищення становить 33–50 хвилин.

**Процес чищення за допомогою пристрою для чищення та підзарядки Clean&Charge не повинен перериватися. Поки бритва висихає, металеві**



**частини бритви можуть бути гарячими.  
І якщо Ви вийняли бритву передчасно і вона не  
висохла, її електроніка може бути пошкоджена.**



Коли програма закінчиться, то засвітиться синя лампочка-індикатор із написом «чисто» («clean»). Ви можете розблокувати бритву, натиснувши кнопку «почати чищення» («start cleaning»). Тепер Ваша бритва чиста, заряджена і готова до експлуатації.

## Гоління

Якщо бритва знаходиться у пристрої для чищення та підзарядки Clean&Charge, натисніть кнопку «почати чищення» («start cleaning») (2), щоб розблокувати бритву і вийняти її.

### Положення перемикача

off = вимк. (перемикач замкнений)

Натисніть і підніміть перемикач, щоб скористатися бритвою:

- 1 = Гоління за допомогою поворотної насадки (поворотна ріжуча система автоматично настроюється під будь-який контур Вашого обличчя).
- 2 = Гоління за допомогою поворотної насадки під необхідним кутом (щоб забезпечити гоління важкодоступних ділянок, наприклад – під носом).
- 3 = Приводиться в дію тример довгого волосся (для підстригання коротких баків, вус та бороди).

### Поради щодо бездоганного гоління

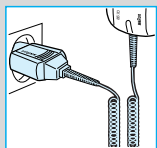
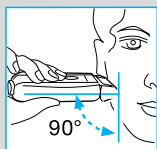
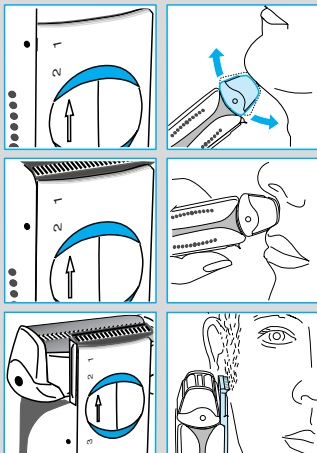
Радимо голитися перед умиванням, оскільки після умивання шкіра дещо набрякає.

Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри. Натягніть шкіру і голіть у напрямку проти росту бороди.

Щоб гоління завжди було якісним на 100%, міняйте сіточку та ріжучий блок Вашої бритви після появи відповідної вказівки на дисплеї, або тоді, коли ці деталі зношуються, але не рідше одного разу на 18 місяців.

### Гоління з живленням від мережі

Якщо бритва остаточно розрядилася (дивіться розділ «Дисплей бритви» («Shaver display»)) і Ви не маєте часу перезаряджати її у пристрої Clean&Charge, Ви можете голитися, підключивши бритву до мережі за допомогою шнура електроживлення, що входить до комплекту.





## Після гоління

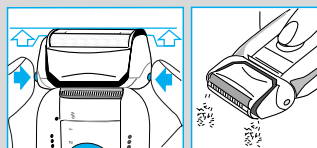
### Автоматичне чищення

Після кожного гоління вставляйте бритву у пристрій Clean&Charge і дійте, як зазначено вище, у розділі «Перед голінням». Цей пристрій візьме на себе всі функції з чищення та підзарядження. При щоденному використанні пристрою очищувального картриджа повинно вистачити приблизно на 30 циклів чищення. Картридж з гігієнічним миючим розчином містить спирт, який у разі відкриття картриджа повільно випаровується у повітря. Кожен картридж (якщо він не використовується щодня) слід міняти приблизно через 8 тижнів.



### Швидке чищення

Натисніть на кнопки розмикання сітки для гоління (12), щоб підняти сіточку для гоління (не знімайте сіточку повністю). Увімкніть бритву приблизно на 5–10 секунд, щоб зголена щетина могла випасти.



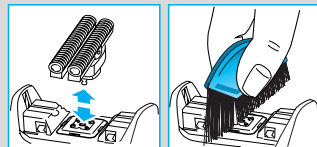
### Повне ручне чищення

Ручне чищення рекомендується здійснювати тільки тоді, коли немає пристрою Clean&Charge, наприклад – під час подорожі. Для чищення бритви ніколи не використовуйте воду. Зніміть сіточку для гоління та витрусіть її на пласку поверхню. За допомогою щітки почистіть ріжучий блок та внутрішню поверхню поворотної насадки. Якщо Ви довго не користуєтеся пристроєм Clean&Charge, то слід змащувати сіточку для гоління невеликою кількістю машинного масла.



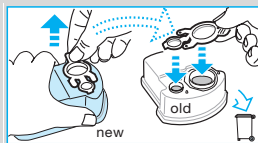
### Заміна картриджа

Після того як Ви натиснули на підйомну кнопку (4), щоб відкрити корпус, почекайте кілька секунд, перед тим як виймати використаний картридж. Перед тим як викинути використаний картридж, переконайтеся у тому, що Ви закрили отвори, користуючись кришкою нового картриджа, оскільки використаний картридж міститиме забруднений миючий розчин.



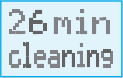
### Чищення корпусу

Час від часу чистіть корпус бритви і пристрій для чищення та підзарядки вологою ганчіркою, зокрема – отвір пристрою для чищення та підзарядки, у якому знаходиться бритва.



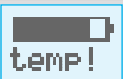
## Дисплей бритви

1. Лампочка-індикатор: бритва підключається до електричної мережі.
2. Бритва заряджається / Час зарядження, який залишився.
3. Самоперевірка / бритва повністю зарядилася (повна зарядка дозволяє голитися протягом приблизно 50 хвилин, залежно від росту Вашої броди, без застосування шнура).
4. Час, який залишився для гоління / бритва повинна бути заряджена.
5. Час, який залишився до кінця чищення.
6. Заміна сітки для гоління та ріжучого блока. Для того щоб допомогти Вам одержати від Вашого дилера або Сервісного центру Braun нову сіточку для гоління та новий ріжучий блок, на дисплеї з'являється напис гдеталь «8000». Для того щоб повернути дисплей у вихідний стан, натисніть кнопку «info» (17). Радимо дотримуватися пропозицій, які висвічуються на дисплеї, тобто – замінювати сіточку та ріжучий блок кожні 18 місяців. Міняйте обидві деталі разом, це забезпечить чистіше гоління та менше подразнення шкіри.
7. Система оснащена вмонтованим пристроєм, який автоматично слідкує за станом акумулятора (він повністю розряджає, а потім заряджає акумулятори).
8. Для зарядження температура навколишнього середовища не підходить. Тримайте бритву деякий час у кімнатній температурі, щоб забезпечити оптимальні умови для зарядження. Оптимальною температурою навколишнього середовища, необхідною для зарядження, є температура 15°C–35°C.
9. При необхідності інтенсивного чищення якнайскоріше поверніть бритву до пристрою Clean&Charge. Для того щоб повернути дисплей у вихідний стан, натисніть кнопку «info» (17).



foil+cutter part No.8000

battery care

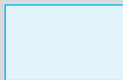


intensive clean needed

10. Натисніть кнопку «info» один раз: тривалість останнього гоління. Натисніть її знову: загальна кількість голінь (повернути у вихідний стан неможливо). Натисніть кнопку знову: номер деталі для сіточки для гоління та ріжучого блоку. Тримайте протягом 3 секунд: відтворення повідомлень на дисплеї.



11. Відтворення немає: бритва повністю розряджена.



## Допоміжні деталі:

навні у Вашого дилера або Сервісних Центрах Braun:

- Сіточка для гоління та ріжучий блок № 8000
- Очищувальний картридж Clean&Charge CCR.

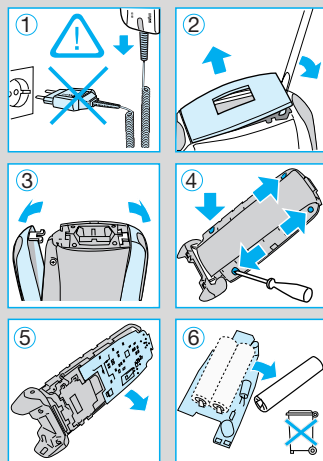
## Екологічні відомості

Цей пристрій оснащено нікель-гідридними акумуляторами. Для того щоб не забруднювати навколишнє середовище, не викидайте пристрій у побутові сміттєзбірники, коли він стане непридатним для використання. Відкрийте корпус, як показано на рисунку, вийміть непридатні акумулятори та віднесіть їх до магазину роздрібною торгівлі або у місця, призначені для збирання таких відходів, згідно з державними або місцевими законами.

Картридж можна викинути до звичайного сміттєзбірника.

До пристрою можуть бути внесені зміни без спеціального повідомлення.

Електротехнічні параметри вказані на корпусі.



## Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів. Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

## الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنوع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطئ، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غبار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان. لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملاتها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

**Country of origin: Germany** **صنعت في ألمانيا**

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المؤلف من 3 أرقام والموجود قرب صفحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير إلى الرق الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقم التاليان إلى الأسبوع المعين في عام لصنع.

مثال: «305» - تم صنع المنتج في الأسبوع 05 من عام 2003.

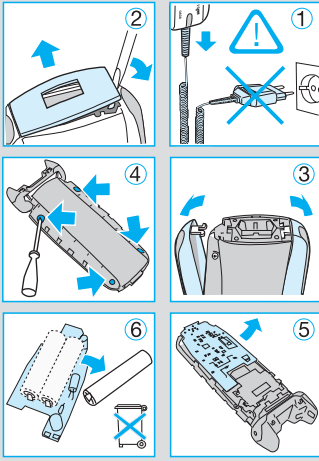
### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "305" - The product was manufactured in week 05 of 2003.

## ملاحظة بيئية

هذا الجهاز مزود بطاريات قابلة للشحن نيكل - هايدريد. لحماية البيئة، لا تتخلص من الجهاز في النفايات المنزلية عند انتهاء عمره الافتراضي.



افتح تجويف الجهاز كما هو مبين واتزع وتخلص من البطاريات لدى موزعك أو في مواقع تجميع مثل تلك النفايات حسب الأنظمة المحلية المتبعة (يمكن التخلص من عبوة سائل التنظيف في النفايات المنزلية).

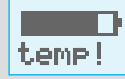
المواصفات القتبية/الكهربية مطبوعة على مجسم الجهاز.

خاضع للتغيير دون إنذار مسبق.

٧ - بدأ النظام بصيانة آلية للبطارية (تقوم بتفريغ وشحن البطارية كلياً).



٨ - درجة الحرارة المحيطة غير مناسبة للشحن. دع آلة الخلاقة في درجة حرارة الغرفة العادية لبعض الوقت لتوفير ظروف مثالية للشحن. تتراوح درجة الحرارة المناسبة للشحن بين ١٥ - ٣٥ مئوية.



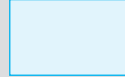
٩ - تتطلب التنظيف المكثف - أعد آلة الخلاقة إلى ملحق الشحن والتنظيف في أسرع وقت. لإعادة برمجة الشاشة، اضغط علي زر المعلومات (17).



١٠ - زر المعلومات، اضغط مرة: مدة الخلاقة السابقة، اضغط مرة ثانية: عدد مرات الخلاقة (لا تعاد برمجته).  
اضغط مرة أخرى: رقم قطع غيار رقاقة الخلاقة وقسم القاطعة. أبق الضغط لثلاث ثوان: عرض لكافة الميزات.



١١ - لا توجد شاشة عرض - آلة الخلاقة مفرغة من الشحن تماماً.



## الأكسسوارات

- تتوفر لدى موزعك المحلي أو مراكز خدمة بروان :
- رقاقة ماكينة الخلاقة والقاطعة رقم 8000
  - عبوة التنظيف CCR

## تنظيف التجويف

نظف تجويف آلة الحلاقة والملحق من وقت إلى آخر باستعمال قطعة رطبة من القماش، خصوصاً في فتحة الملحق حيث توضع آلة الحلاقة.

## شاشة آلة الحلاقة

١ - مصباح مؤشر التشغيل: آلة الحلاقة موصولة بالتيار.



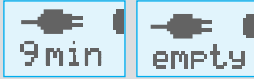
٢ - آلة الحلاقة في حال الشحن/الوقت المتبقي لإكمال الشحن.



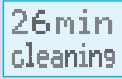
٣ - الاختبار الذاتي/آلة الحلاقة مشحونة تماماً (الشحن الكامل يمنح للغاية ٥٠ دقيقة من الحلاقة بدون استعمال السلك الكهربائي، اعتماداً على طول الحية).



٤ - الوقت المتبقي للحلاقة/يجب شحن البطارية.



٥ - الوقت المتبقي من عملية التنظيف.



٦ - استبدل رقاقة الحلاقة وقسم القاطعة. لمساعدتك في الحصول على رقاقة الحلاقة وقسم القاطعة من الموزع أو مركز خدمة براون، تظهر الشاشة رقم قطع الغيار 8000. لإعادة برمجة الشاشة، اضغط على زر المعلومات (17). رقاقة آلة الحلاقة وقسم القاطعة هي قطع دقيقة تخضع للاهتراء مع مرور الوقت. نوصي باتباع تعليمات الشاشة أي استبدال الرقاقة وقسم القاطعة كل ١٨ شهراً.

foil+cutter Part No.8000



## التنظيف الآلي

يعد كل حلقة، أعد آلة الحلقة إلى ملحق التنظيف والشحن واتبع كما هو مذكور في قسم «قبل الحلقة». تتم عمليات الشحن والتنظيف بكل سهولة. مع الاستعمال اليومي تكفي عبوة التنظيف لحوالي ٣٠ دورة من التنظيف. تحتوي عبوة محلول التنظيف على الكحول وهي تتبخر ببطء بشكل طبيعي بعد فتحها. يجب استبدال العبوة إذا لم يتم استعمالها كل يوم بعد حوالي ٨ أسابيع.



## التنظيف السريع

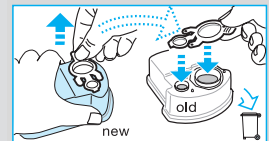
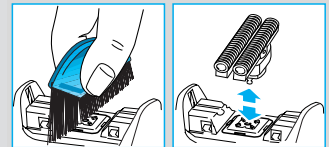
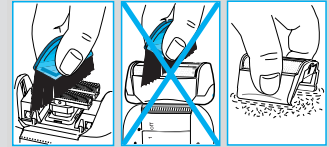
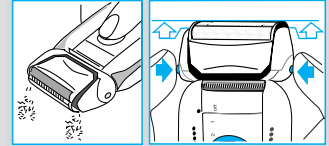
اضغط على أزرار تحرير الرقاقة (12) لنزع رقاقة آلة الحلقة (لا تنزع الرقاقة كلياً). شغل آلة الحلقة لمدة ٥-١٠ ثوان حتى تتساقط الشعيرات المحلوفة.

## التنظيف اليدوي الشامل

يوصى بإجراء التنظيف اليدوي عندما لا يكون ملحق التنظيف والشحن متوفراً، أثناء السفر مثلاً. لا تستعمل الماء أبداً لتنظيف آلة الحلقة. انزع رقاقة آلة الحلقة وانقرها على سطح مستو مع إبقاء الرقاقة المعدنية إلى الأعلى. استخدم الفرشاة لتنظيف قسم القاطعة والمنطقة الداخلية للرأس المفصلي (لا تنظف الرقاقة المعدنية). إذا لم تستعمل ملحق التنظيف والشحن لفترة طويلة، أضف نقطة من زيت الآلات الصغيرة إلى رقاقة آلة الحلقة.

## استبدال العبوة

بعد الضغط على زر الرفع (4) لفتح التجويف، انتظر لعدة ثوان قبل إزالة العبوة القديمة. قبل التخلص من العبوة القديمة، أغلق الفتحات باستعمال غطاء العبوة الجديدة لأنها تحتوي على محلول تنظيف ملوث.



## الحلاقة

إذا كانت آلة الحلاقة مقفولة في ملحق التنظيف والشحن، ادفع زر «start cleaning» (بدء التنظيف) (2) لتحرير آلة الحلاقة وإخراجها.

### وضعية مفتاح التشغيل

Off = 0 (إيقاف المفتاح)

اضغط وادفع للأعلى لتشغيل آلة الحلاقة:

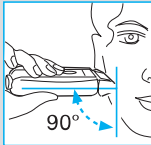
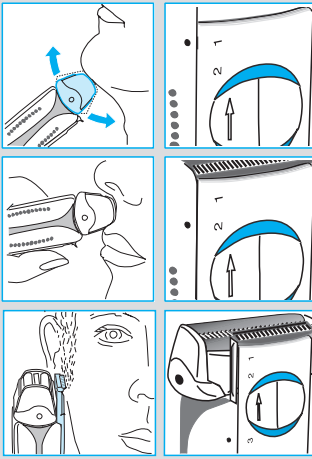
1 = الحلاقة بالرأس المفصلي

نظام القطع المفصلي يتكيف تلقائياً مع تفاصيل وجهك.

2 = الحلاقة مع إيقاف رأس الحلاقة المفصلي بزواوية محددة

(للمناطق التي يصعب الوصول إليها مثل تحت الأنف).

3 = يتم تشغيل مشدبة الشعر الطويل (لتشذيب الشارب، السالف والحية).



### إرشادات من أجل حلاقة مثالية

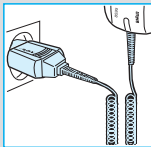
نصح بأن تقوم بالحلاقة قبل الاستحمام حيث تتمدد البشرة قليلاً بعد الاستحمام.

أبق ماكينة الحلاقة بوضعية عمودية (90 درجة) على البشرة. مدد بشرتك واحلق باتجاه معاكس لفوشعيرات ذقنك.

للمتعة بأقصى أداء لآلة الحلاقة، يجب استبدال الرقائق المعدنية والقاطع عندما تشير شاشة الآلة بذلك أو عندما تأكل أو بعد مرور ١٨ شهر من الاستخدام.

### الحلاقة باستعمال السلك الكهربائي

إذا فرغت شحنة البطارية (انظر قسم «شاشة آلة الحلاقة»)، وليس لديك الوقت للشحن عبر ملحق التنظيف والشحن، يمكنك الحلاقة باستعمال السلك الكهربائي وتوصيله بالتيار عبر مجموعة السلك المزودة.



تأكد من نزع غطاء رفاقة الخلاقة (9) من آلة الخلاقة. أدخل رأس الخلاقة إلى الملحق (نقاط الاتصال في خلف الملحق) (14) ستتطابق مع نقاط الاتصال في الملحق (3). سيقوم النظام بشحن البطارية إذا كانت بحاجة لذلك.

يتم تحديد الحاجة للتنظيف تلقائياً وتضاء إحدى إشارات برنامج التنظيف (5):

(a) آلة الخلاقة نظيفة

(b) تتطلب عملية تنظيف قصيرة

(c) تتطلب عملية تنظيف عادية

(d) تتطلب عملية تنظيف مكثفة

إذا اختار النظام أحد برامج التنظيف الثلاثة، لن يبدأ بالتشغيل حتى تضغط على زر «بدء التنظيف» (2). يقلل هذا الزر آلة الخلاقة في الملحق ويبدأ عملية التنظيف.

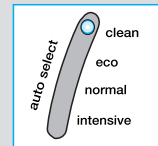
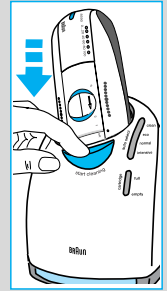
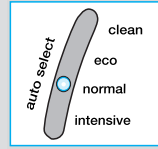
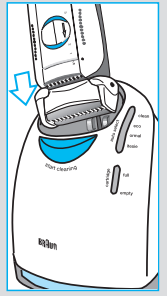
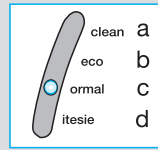
### نوصي بالتنظيف بعد كل حلاقة

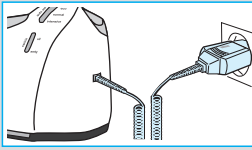
أثناء عملية الحلاقة، يومض برنامج التنظيف المناسب. تتكون كل عملية تنظيف من عدة دورات (حيث يتم ضخ سائل التنظيف داخل رأس الخلاقة) وفترة تجفيف. تستغرق عملية التنظيف ما يتراوح من 33 - 50 دقيقة.

يجب عدم إيقاف عمليات التنظيف. قد تكون الأجزاء المعدنية ساخنة أثناء التجفيف، إذا تم نزع آلة الخلاقة قبل انتهاء عملية التنظيف وهي ليست جافة، قد تتضرر أجزاؤها الإلكترونية.

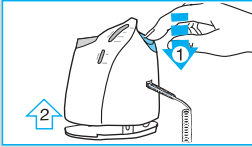
عندما ينتهي برنامج التنظيف يلمع مصباح «clean» (تنظيف) الأزرق. يمكنك تحرير آلة الخلاقة بالضغط على زر «start cleaning» (بدء التنظيف).

آلة حلاقتك نظيفة الآن ومشحونة وجاهزة للاستعمال.

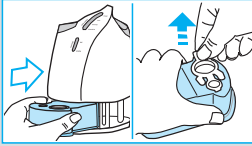




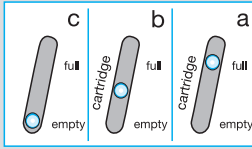
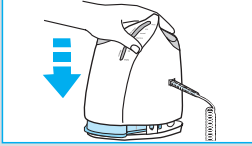
- باستعمال مجموعة السلك لتزويد الكهرباء (1)، أوصل مقبس التيار الكهربائي للملحق بالتنظيف والشحن (7).



- اضغط على زر رفع الملحق (4) لفتح التجويف.
- أبق عبوة التنظيف (8) على سطح مستو وثابت (طاولة مثلاً).



- انزع غطاء عبوة التنظيف بحرص.
- أزلق العبوة إلى داخل قاعدة الملحق إلى أن تتوقف.
- أغلق التجويف ببطء بدفعه إلى الأسفل حتى ينتقل.



- ستظهر شاشة عرض سائل التنظيف (6) الكمية المتبقية في العبوة:
- (a) تتوفر كمية كافية من محلول التنظيف.
  - (b) الكمية المتبقية تكفي للتنظيف ٧ مرات.
  - (c) يجب استبدال العبوة.

## وصف

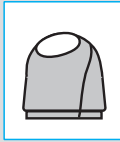
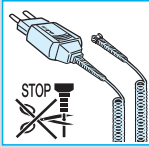
- 1 - تزويد الكهرباء عبر مجموعة السلك
- 2 - زر «start cleaning» (بدء التنظيف)
- 3 - نقاط توصيل الملحق بآلة الخلاقة
- 4 - زر رفع الملحق لاستبدال العبوة
- 5 - شاشة عرض برامج التنظيف
- 6 - شاشة عرض كمية سائل التنظيف
- 7 - مقبس التيار الخاص بالملحق
- 8 - عبوة التنظيف
- 9 - غطاء حماية رقاقة الخلاقة
- 10 - رقاقة الخلاقة
- 11 - قسم القاطعة
- 12 - زر تحرير الرقاقة
- 13 - مشذبة الشعر الطويل
- 14 - نقاط توصيل آلة الخلاقة بالملحق  
(خلف آلة الخلاقة)
- 15 - المفتاح
- 16 - مصابيح شحن آلة الخلاقة (أخضر)
- 17 - مصباح الشحن المنخفض في آلة الخلاقة (أحمر)
- 18 - مصباح مؤشر التشغيل
- 19 - مقبس توصيل آلة الخلاقة بالتيار الكهربائي

## قبل الخلاقة

يمكنك إذا أردت البدء بالخلاقة مباشرة (إذا كانت آلة الخلاقة مشحونة، انظر قسم «شاشة آلة الخلاقة»). لكننا نوصي باتباع الإجراءات المذكورة هنا.

جهازك Activator (آلة الحلاقة مع ملحق التنظيف والشحن) هو نظام مجهز بمعالجات إلكترونية متطورة جداً. وهو يضمن لك دقة وراحة لا تضاهى في الحلاقة وقمة العناية بآلة حلاقتك.

- يوائم النظام آلياً الفولتية الكهربائية حول العالم.
- يشير الجهاز عند الحاجة إلى تنظيف آلة الحلاقة وكذلك إلى أي برنامج مناسب من برامج التنظيف الثلاثة.
- عندما تكون آلة الحلاقة موصولة بالتيار الكهربائي، يقوم النظام بتنظيم عمليات الشحن والتفريغ آلياً لإبقاء البطارية في أفضل حال لها خلال فترة عمرها الافتراضي.
- يقوم النظام بتزيت أجزاء القطع في آلة الحلاقة آلياً.
- يشير النظام إلى الحاجة لاستبدال رقاقة الحلاقة وقسم القاطعة.



### تحذير

تحتوي ماكينة حلاقتك على نظام تحويل كهربائي منخفض الفولت. لذلك يجب عدم استبدال أو تعديل أي جزء منها وإلا سيكون هناك احتمال حدوث صدمة كهربائية

من أجل تلافي حدوث أي تسرب لسائل التنظيف، ضع ملحق التنظيف والشحن على سطح أفقي ثابت.

لا تقلب أو تحرك فجأة أو تنقل الملحق بأي طريقة إذا كانت عبوة التنظيف مثبتة في داخله.

لا تضع الملحق داخل خزانة الحمام أو فوق مشع التدفئة أو على أسطح ملامعة. لا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.

يحتوي الملحق على سائل شديد الاشتعال. احفظه بعيداً عن مصادر الاشتعال.

يجب عدم التدخين بالقرب.

يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

لا تعيد تعبئة العبوة.

استعمل فقط عبوات التعبئة الأصلية من براون.

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Punkty serwisowe**

**Pozáruční a servisní centra**

**Pozáručné a servisné centrá**

**Servíz**

**Jamstveni i servis centri**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Гарантийные и сервисные центры**

**Гарантійні та сервісні центри**

**مراكز الكفالات والصيانة**

**Deutschland**

Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5270,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich,  
IZ-NÖ Süd, Straße 2,  
Objekt M21,  
2355 Wiener Neudorf,  
☎ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**

Yaquby Stores,  
18 Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co LLC,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**

Gillette Group Belgium NV,  
J. E. Mommaertsiaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

**Bermuda**

Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

**Brasil**

Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro  
de Campos, 209,  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Atreet,  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada Company,  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ (905) 566-5000

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

**Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 02 288 25 18

**China**

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 800 820 13 57

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3,  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 52 72 85

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1-6 60 17 77

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teglholm Allé 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti,  
☎ 35 19 91

**Egypt**

United Sons  
International Trading,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607, Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 32

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Aylesbury Road,  
Thame OX9 3AX  
Oxfordshire  
☎ 0800 783 70 10

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ 1-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest,  
☎ 13 494 955

**Iceland**

Verzlunin Pfaff hf.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 02 16 70 23 50

**Ireland (Republic of)**

Gavin's Electronics,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

Dajani Group,  
Shamaisani/Sherif Jamil Bin  
Naser, P.O. Box 926976,  
Amman 11110,  
☎ 962-6552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Nairobi-Mombasa Road,  
Nairobi,  
☎ 2 82 12 76

**Korea**

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku, Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

**Kuwait**

Union Trading Co.,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut, ☎ 1 51 20 02

**Libya**

Al-Muddy Joint-Stock Co.,  
Istanbul Street 6,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 3421

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 276 09 26

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
Rue de l'Industrie 7,  
2543 Windhot,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
40200 Shah Alam,  
☎ 3 55 19 21 16

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18



**Maroc**

Indimar Sari,  
86, rue de Chaouia  
(ex. rue Colbert),  
Casablanca, 20 000,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
923 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Stage 11,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Gillette Manufactura,  
S.A. de C.V./  
Gillette Distribuidora,  
S.A. de C.V.  
Atomo No. 3,  
Parque Industrial Naucalpan-  
Naucalpan de Juarez,  
Estado de México, C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 070-4 13 16 11

**Netherlands Antilles**

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
Front Street 67, P.O. Box 79  
St. Maarten, Philipsburg  
☎ 052 29 31

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
69 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 35

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Ltd.,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner Commerce  
Avenues,  
20/F Tower 1, IL Corporate Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 027 71 07 02-06/-16

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 88 88

**Portugal**

Grupo Gillette Portuguesa, Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9ºB,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Réunion**

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
P.O. Box 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
71401 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 96 02

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhshwain Sons,  
P.O. Box 37,  
Tabuk Street,  
21421 Jeddah,  
☎ 657 31 11

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial  
Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava spol.  
s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ (02) 55 56 37 49

**Slovenia**

Iskra Prins d.d.  
Rozna dolina c. IX/6  
1000 Ljubljana,  
☎ 386 01 476 98 00

**South Africa (Republic of)**

Fixnet After Sales Service,  
17B Allandale Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Le Roux and Morkels Close,  
Johannesburg 1685,  
Midrand, Gauteng,  
☎ 11 315 9260

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Boolehand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/Braun,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden, Stockholm Gillette  
Räsundavägen 12,  
Box 702,  
16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

c/o Khalil Daoud  
Amro Ibn Kalthoum Str.  
Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 28 81

**Taiwan**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 0 80 221 630

**Thailand**

Gillette Thailand Ltd.,  
175 South Sathorn Road,  
Tungmahamek, Sathorn,  
11/1 Floor, Sathorn City Tower  
Bangkok 10520  
☎ 02-344 91 91

**Tunesie**

Generale d'Equipement Industr.,  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 00216 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,  
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran  
Cad., No:1,  
80670 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Al Suog Street No-10,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellino Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin, Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 967 4-25 23 80

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar kralja Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030